

# George

Operating instructions

Gebrauchsanweisung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Käyttöohje

Bruksanvisning

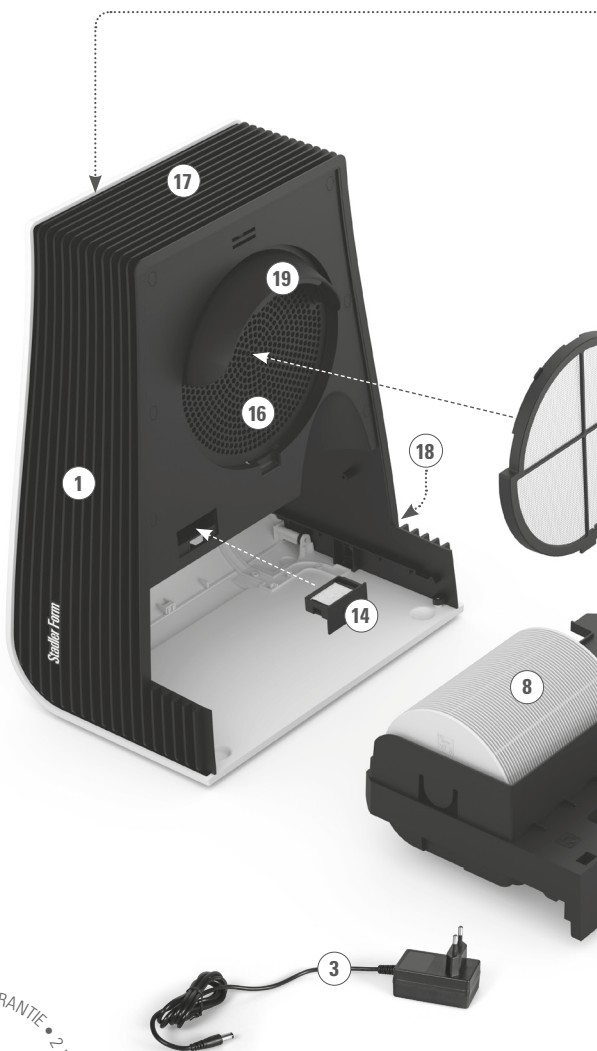
Bruksanvisning

Инструкция по эксплуатации



**Stadler Form®**

# George



2 ANNEES DE GARANTIE • 2 JAHRE GARANTIE • 2 YEARS WARRANTY

# 2



**Testing strip / Wasserteststreifen / Bandelette testeur / Test stricia / Papel indicator / Teststrook Teststriben / Koeliuskat / Teststrimmel / Testremsa**





Share your feedback about George on:  
Teilen Sie Ihr Feedback von George auf:  
Partagez votre commentaire sur George :  
[www.stadlerform.com/Reviews](http://www.stadlerform.com/Reviews)



For frequently asked questions go to:  
Für häufig gestellte Fragen besuchen Sie:  
Trouvez la foire aux questions sur :  
[www.stadlerform.com/George/support](http://www.stadlerform.com/George/support)



Download instruction manual:  
Bedienungsanleitung hier herunterladen:  
Téléchargez le mode d'emploi :  
[www.stadlerform.com/George/manual](http://www.stadlerform.com/George/manual)



Watch the video of George:  
Schauen Sie sich das Video zu George an:  
Regardez la vidéo du George :  
[www.stadlerform.com/George/video](http://www.stadlerform.com/George/video)



You **Tube**

# English

Congratulations! You have just purchased the exceptional air washer (air purifier and humidifier) GEORGE. He will give you great pleasure and improve the indoor air for you.

As with all domestic electrical appliances, particular care is needed with this model also, in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

## Description of the appliance

The appliance consists of the following main components:

1. Air washer housing with motor
2. Air washer water tray
3. Mains cable with adapter for power supply
4. On/Off switch
5. Water tank with carrying handle
6. Water tank lid
7. Anticalc cartridge (optional)
8. Evaporator discs
9. Button for the selection of the fan speed (1, 2, 3, 4)
10. Button for the selection of the desired humidity (hygrostat: 40 / 45 / 50 / 55 % / continuous operation)
11. Button for Auto Mode
11. Button for Dimmer (dims or switches off LEDs)
13. Indicator for low water level, «No Water» (LED is illuminated red)
14. Fragrance container
15. Silver Cube™
16. Air inlet with washable air filter
17. Air outlet
18. Connection for power adapter
19. Hidden handle for easy carrying of the appliance

## Important safety instructions

Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.

- Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- Do not use damaged extension cords.

- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.
- Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- Do not use the appliance in immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.
- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.
- See to it that the appliance is properly positioned to ensure a high stability during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.
- The appliance is not splash-proof.
- For indoor use only.
- Do not store the appliance outdoors.
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a repair shop authorized by the manufacturer or by similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable from the socket.

## Setting up / Operation

1. George has an integrated carrying handle (16). Place your hand at the top of the circular hole of the water tank (5) to lift the appliance.
2. Place George at the desired position on a flat surface. Connect the power adapter (3) to the unit (18) and plug the adapter into a suitable plug socket.
3. First, remove the protective foil from the evaporator discs (8) and the fixing adhesive from the Silver Cube (15).
4. Remove the water tank (5) by tilting it back in the upper area. Screw off the water tank lid (6) and fill the water tank with clean, cold tap water. Then screw the lid back onto the water tank. Place the water tank on the water tray (2). The water tray now fills slowly with the water from the water tank. Important: please do not transport George as long as he is filled with water. The water could spill over.
5. Turn George on by pressing the On/Off switch (4). The «No Water» indicator (13) lights up when there is not enough water in the appliance. If all LEDs flash slowly, the water tray (2) is not placed correctly in the appliance. Slide the water tray all the way into the appliance until you hear a signal sound. The speed level is set to level 2 and the desired humidity to continuous operation.
6. The desired humidity level can be set by pressing the hygostat button (10) (1 LED = 40 %, 2 LEDs = 45 %, 3 LEDs = 50 %, 4 LEDs = 55 %, 5 LEDs = continuous operation). Info: Once the desired air humidity is reached, the appliance stops and the hygostat LEDs blink. If the measured current humidity falls below the set value, the appliance starts to humidify again. If the current humidity is higher than the set value, the fan runs every 30 minutes for 90 s.

7. The humidification performance depends on the speed of the fan. If the auto mode is disabled, the speed level may be changed. Select the speed level 1, 2, 3 or 4 by repeatedly pressing the «Speed» button (9).
  8. Press the «Auto» button (11) to activate the auto mode. The LED above the «Auto» button lights up. In auto mode, the appliance automatically maintains the desired humidity level. First, set the hygostat (10) to the desired humidity (40 / 45 / 50 or 55 %). The auto mode can not be activated when the hygostat (10) is set to continuous operation (5 LEDs lit). The lower the current humidity, the higher the speed of the fan is set automatically. The closer the current humidity is to the desired value, the lower the speed level is selected (e.g. if desired humidity is 45 % and current humidity is below 34 %, level 3 is selected, from 35-40 % = level 2, from 41-45 % = Level 1). If the speed level is changed manually (button 9 is pressed), the auto mode is disabled.
  9. If you feel disturbed by the brightness of the LEDs (for example in the bedroom), you can reduce the light intensity by pressing the dimmer button (12):
    - Normal mode (default mode)
    - Dimmed mode (push once)
    - Lights-out mode (push twice)
    - By pushing the dimmer button once more, you can go back into normal mode.
- If there is no water in the appliance, the red water level symbol (13) lights up in all modes. The red light cannot be dimmed.
10. As soon as the «No Water» symbol (13) lights up, the appliance must be refilled with water. To do this, remove the water tank (5) and fill it with clean, cold tap water. After replacing the water tank, the appliance automatically resumes operation after a few seconds.
  11. You can use George to disperse fragrances in the room. It must be emphasised to please use fragrances extremely sparingly because an excessive dosage can result in malfunctioning of and damages to the appliance. In order to use fragrances, remove the water tank (5) and pull the fragrance container (14) out of the appliance. Let the fragrance drip directly onto the cotton pad in the fragrance container. Add a maximum of 1–2 drops of fragrance into the fragrance container.  
Tip: In order to change the fragrance, pull the fragrance container out of the appliance, remove the cotton pad and clean the container with soap. Now you may insert a new cotton pad (commercially available) and add drops of the desired fragrance.
  12. If you would like to refill the water during operation, you may remove the water tank and refill it. The appliance will continue to operate using the water still in the appliance for at least 5 minutes. As long as the water tank is replaced within this period of time, the appliance can continue its service without interruption.
  13. If the appliance is not used for several days, the water from the water tank (2) and from the water tank (5) must be emptied beforehand. Fill the water tank with fresh water before putting it back into operation.

### **Important information**

Humidification with an air washer takes some time. An air washer works according to the evaporation principle. In this process the air only absorbs as much water as it needs at the current temperature (self-regulating



humidification). This means that it could take several hours to achieve a measurable humidification result. If you put the air washer into operation in a very dry environment, we recommend that you set the appliance to continuous operation («Hygrostat» = 5 LEDs) and the speed level to 3 or 4 («Speed») in order to effectively increase the air humidity level. Here the size of the room and the ventilation intervals also play a role. (Also see [www.stadlerform.com/faq](http://www.stadlerform.com/faq)).

## Cleaning

Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable (3) from the socket.

**Attention:** Never submerge the appliance in water (danger of short-circuit).

- For external cleaning, rub with a damp cloth and then dry thoroughly.
- For internal cleaning, remove the water tank (5) and then pull out the water tray (2) with the evaporator discs (8) (grab underneath the tray).
- Rinse the water tray (2) and the evaporator discs (8) with clean water once per week, in order to wash out the particles of dirt removed from the air.
- Clean the water tray (2), evaporator discs (8) and the water tank (5) thoroughly every 2 weeks with a soft brush or sponge and warm water. If there are lime scale deposits in the water tray or water tank, use a descaling solution diluted with water (for mixture ratio, see manufacturer's instructions). Subsequently rinse the tray and tank with tap water thoroughly. The water tray can also be cleaned in the dishwasher (at a maximum of 60 ° C).
- Descale the evaporator discs (8) approx. every 4 weeks, depending on the water hardness level. To do so, first empty out any water remaining in the water tray (2). Then fill the water tray with a descaling solution (mixture ratio of solution/water according to the manufacturer's instructions) up to 2 cm below the edge of the tray (leave the evaporator discs in the tray). Now push the water tray back into the appliance (the tank does not have to be inserted). Activate the cleaning mode by simultaneously pressing the buttons «Speed» (9) and «Dimmer» (12). All white LEDs will now flash as a sign that the cleaning mode is active. Here the evaporator discs rotate but the fan does not run. Thus no air is blown into the room. After 20 minutes in cleaning mode, the appliance stops and the LEDs go out. The cleaning process may be run several times depending on the thickness of the limescale deposits. Once the cleaning process is finished, switch the appliance off using the On/Off switch (4). Empty the water tray and clean it thoroughly with tap water. The evaporator discs can also be cleaned in the dishwasher (at a maximum of 60 ° C).
- Make sure that the air inlet and outlet are cleaned regularly to prevent the build-up of dust. Clean the air outlet (17) with a dry brush or vacuum cleaner. The air inlet grid (16) is fitted with an air filter which can be removed and cleaned with a damp cloth. Remove the filter by pulling out the flap at the bottom using the recessed grip.

## Silver Cube™

The Silver Cube (15) prevents the growth of germs and bacteria in the humidifier due to the continuous release of silver ions. The use of the Silver Cube leads to a hygienic room climate. The lifetime of the Silver Cube is around one year. We therefore recommend that you replace the Silver Cube

at the beginning of every humidifying season. The Silver Cube starts working as soon as it comes into contact with water, and also works when the unit is switched off.

### Anticalc cartridge (optional accessory)

The anticalc cartridge (7) decreases the limescale in the water and thus reduces the decalcification intervals. The cartridge has to be replaced every one to three months, depending on the water hardness (see table).

With a water hardness above 21 °dH, we recommend the use of the anticalc cartridge.

**Important:** Soak the anticalc cartridge in a water bath for 24 hours before the first use (not in the water tank!). The resin has to absorb water to reach high performance.

The period of time that the cartridge is effective for depends on the hardness of the water. This can be tested using the testing strips provided (see page 4).

1. Dip the testing strips into the water for a second.
2. After around one minute, the results can be seen on the testing strips. Some of the green boxes change colour into pink. The water hardness is shown by how many boxes turn pink. Example: If three boxes are pink, then the water hardness is > 14 °dH.

Number of pink boxes	Water hardness	Degree of hardness (°dH)	Cartridge will last for (with 6 liter/day)	
			Days	Liter
0/1	Soft	From 4 °dH	60 days	approx. 360L
2	Moderately hard	From 7 °dH	30 days	approx. 180L
3	Hard	From 14 °dH	20 days	approx. 120L
4	Very hard	From 21 °dH	10 days	approx. 60L

The cartridge is screwed onto the inside of the water tank lid (6). First, screw the tank lid (6) off of the water tank (5) and then affix the cartridge to the inside of the tank lid. Dispose of used cartridges in the household waste. Do not throw away the water tank lid when changing the cartridge!

### Repairs

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the warranty lapses and all liability is refused.
- Never operate the appliance if the adaptor or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately by cutting through the cable and hand it in at the collection point provided for the purpose.

## Disposal

The European directive 2012 / 19 / CE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out «wheeled bin» symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.



## Specifications

Rated voltage	DC 12V
Rated power	3 – 23W
Humidity output	up to 400g/h
Dimensions	315 x 418 x 215mm (width x height x depth)
Weight	5.1 kg
Tank capacity	3.2 Liter
Sound level	27 – 48dB(A)
Complies with EU regulations	CE / WEEE / RoHS / EAC

**All rights for any technical modifications are reserved**



# Deutsch

Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Luftwäscher (Luftreiniger und Befeuchter) GEORGE erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und die Raumluft für Sie verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

## Gerätebeschreibung

Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten:

1. Luftwäscher Gehäuse mit Motor
2. Luftwäscher Wasserwanne
3. Netzkabel mit Adapter für die Stromversorgung
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Wassertank mit Tragegriff
6. Wassertankdeckel
7. Antikalkkartusche (optional)
8. Verdunsterscheiben
9. Taste für die Wahl der Ventilator Geschwindigkeitsstufe (1, 2, 3, 4)
10. Taste für die Wahl der gewünschten Luftfeuchtigkeit (Hygrostat: 40 / 45 / 50 / 55 % / Dauerbetrieb)
11. Taste für Auto-Modus (regelt Geschwindigkeitsstufe automatisch)
12. Taste für Dimmer (dimmt oder schaltet LEDs aus)
13. Symbol für niedrigen Wasserstand, «No Water» (LED leuchtet rot)
14. Duftstoffbehälter
15. Silver Cube™
16. Lufteintritt mit abwaschbarem Luftfilter
17. Luftaustritt
18. Anschluss für Netzadapter
19. Versteckter Handgriff für einfache Umplatzierung

## Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.

- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch von unerfahrenen und unwissenden Personen verwendet werden, sofern diese das Gerät unter Aufsicht verwenden oder von einer anderen Person über die sichere Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und pflegen.
- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungangaben auf dem Gerät.

- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3 m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heiße Herdplatte, offene Flammen, heiße Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel von der Steckdose trennen.

### **Inbetriebnahme / Bedienung**

1. George verfügt über einen integrierten Tragegriff (16). Platzieren Sie Ihre Hand oben an der kreisrunden Öffnung beim Wassertank (5), um das Gerät anzuheben.
2. Stellen Sie George an den gewünschten Platz auf einen flachen Untergrund. Schliessen Sie den Netzadapter (3) ans Gerät an (18) und stecken Sie den Adapter in eine geeignete Steckdose.
3. Entfernen Sie zuerst die Schutzfolie von den Verdunsterscheiben (8) und den Fixierungskleber vom Silver Cube (15).
4. Entnehmen Sie den Wassertank (5), indem Sie diesen im oberen Bereich nach hinten kippen. Schrauben Sie den Wassertankdeckel (6) ab und füllen Sie den Wassertank mit sauberem und kaltem Leitungswasser. Schrauben Sie anschliessend den Deckel wieder an den Wassertank. Platzieren Sie den Wassertank auf der Wasserwanne (2). Die Wasserwanne füllt sich nun langsam mit dem Wasser aus dem Wassertank. Wichtig: Bitte transportieren Sie George nicht, solange dieser mit Wasser gefüllt ist. Das Wasser könnte überschwappen.
5. Schalten Sie George durch Drücken des Ein-/Aus-Schalter ein (4). Leuchtet die «No Water» Anzeige (13), ist zu wenig Wasser im Gerät. Wenn alle LEDs langsam blinken, ist die Wasserwanne (2) nicht korrekt im Gerät platziert. Schieben Sie die Wasserwanne ganz ins Gerät hinein, bis Sie einen Signalton hören. Die Geschwindigkeitsstufe ist auf Stufe 2 und die gewünschte Luftfeuchtigkeit auf Dauerbetrieb voreingestellt.
6. Durch Drücken der Hygrostat Taste (10) kann die gewünschte Luftfeuchtigkeit eingestellt werden (1 LED = 40 %, 2 LEDs = 45 %, 3 LEDs = 50 %, 4 LEDs = 55 %, 5 LEDs = Dauerbetrieb). Info: Wenn die gewünschte Luftfeuchtigkeit erreicht ist, stoppt das Gerät und die Hygrostat LEDs

blinken. Sinkt die gemessene aktuelle Luftfeuchtigkeit unter den eingestellten Wert, beginnt das Gerät wieder zu befeuchten. Ist die aktuelle Luftfeuchtigkeit höher als der eingestellte Wert, läuft der Ventilator alle 30 Minuten für 90 s.

7. Die Befeuchtungsleistung hängt von der Geschwindigkeit des Ventilators ab. Ist der Auto-Modus deaktiviert, kann die Geschwindigkeitsstufe verändert werden: Durch mehrmaliges Drücken der Taste «Speed» (9) wählen Sie die Geschwindigkeitsstufe 1, 2, 3 oder 4.
8. Drücken Sie die Taste «Auto» (11) um den Auto-Modus zu aktivieren. Die LED oberhalb der «Auto» Taste leuchtet nun. Im Auto-Modus hält das Gerät die gewünschte Luftfeuchtigkeit automatisch. Stellen Sie dazu zuerst den Hygrostat (10) auf die gewünschte Luftfeuchtigkeit (40 / 45 / 50 oder 55 %) ein. Der Auto-Modus kann nicht aktiviert werden, wenn der Hygrostat (10) auf Dauerbetrieb (5 LEDs leuchten) eingestellt ist. Je tiefer die aktuelle Luftfeuchtigkeit ist, desto höher wird die Geschwindigkeitsstufe des Ventilators automatisch eingestellt. Je näher die aktuelle Luftfeuchtigkeit am gewünschten Wert ist, desto tiefer wird die Geschwindigkeitsstufe gewählt (z.B. wenn gewünschte Feuchtigkeit 45 % ist und aktuelle Feuchtigkeit unter 34 %, wird Stufe 3 gewählt, von 35 – 40 % = Stufe 2, von 41 – 45 % = Stufe 1). Wird die Geschwindigkeitsstufe manuell verändert (drücken der Taste 9), wird der Auto-Modus deaktiviert.
9. Wenn Sie sich durch die Helligkeit der Lämpchen gestört fühlen (z.B. im Schlafzimmer), können Sie die Leuchtintensität durch Drücken der Taste für den Dimmer (12) reduzieren:
  - Normaler Modus (standardmässig eingeschaltet)
  - Gedimmter Modus (einmal drücken)
  - Licht-aus Modus (zweimal drücken)
  - Durch nochmaliges Drücken des Dimmer-Schalters können Sie wieder in den Normalen Modus wechseln.Wenn kein Wasser im Gerät ist, leuchtet die rote Wasserstandanzeige (13) in allen Dimm-Modi. Das rote Licht kann nicht gedimmt werden.
10. Sobald das Symbol «No Water» aufleuchtet (13), muss Wasser nachgefüllt werden. Entfernen Sie dafür den Wassertank (5) und füllen Sie diesen mit sauberem und kaltem Leitungswasser. Nach dem Einsetzen des Wassertanks nimmt das Gerät nach ein paar Sekunden seinen Betrieb automatisch wieder auf.
11. Sie können mit George Duftstoffe im Raum verteilen. Wir bitten Sie im Umgang mit Duftstoffen äusserst sparsam zu sein, da eine zu grosse Dosierung zu Fehlfunktionen und zu Schäden am Gerät führen kann. Zur Verwendung von Duftstoffen entnehmen Sie den Wassertank (5) und ziehen den Duftstoffbehälter (14) aus dem Gerät. Träufeln Sie die Duftstoffe direkt auf die Watte im Behälter. Geben Sie maximal 1–2 Tropfen des Duftstoffes in den Behälter. Tipp: Um den Duftstoff zu wechseln, ziehen Sie den Duftstoffbehälter aus dem Gerät, entfernen Sie die Watte und reinigen Sie den Behälter mit Seife. Sie können nun ein neues Watte-Pad (handelsübliche Watte) einsetzen und mit Duftstoff beträufeln.
12. Möchten Sie das Wasser während dem Betrieb nachfüllen, können Sie den Wassertank entfernen und auffüllen. Das Gerät wird mit dem verbleibenden Wasser mind. 5min. weiter funktionieren. Setzen Sie den

Wassertank in dieser Zeitdauer wieder ein und das Gerät kann seinen Dienst ohne Unterbruch fortführen.

13. Wird das Gerät mehrere Tage nicht benutzt, leeren Sie vorab das Wasser aus der Wasserwanne (2) und aus dem Wassertank (5). Füllen Sie frisches Wasser in den Wassertank bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

### **Wichtiger Hinweis**

Die Befeuchtung mit einem Luftwäscher nimmt etwas Zeit in Anspruch. Ein Luftwäscher funktioniert nach dem Verdunstungsprinzip. Dabei nimmt die Luft nur so viel Wasser auf, wie sie bei der aktuellen Temperatur benötigt (selbstregulierende Befeuchtung). Das heisst, es kann mehrere Stunden dauern, um ein messbares Befeuchtungsergebnis zu erreichen. Sollten Sie den Luftwäscher in einer sehr trockenen Umgebung in Betrieb nehmen, empfehlen wir Ihnen das Gerät in den ersten Tagen auf Dauerbetrieb («Hygrostat» = 5 LEDs) und Stufe 3 oder 4 («Speed») zu betreiben, um die Luftfeuchtigkeit wirksam ansteigen zu lassen. Dabei spielt die Raumgrösse und die Lüftungsintervalle ebenfalls eine Rolle.

(Siehe auch [www.stadlerform.com/faq](http://www.stadlerform.com/faq))

### **Reinigung**

Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel (3) von der Steckdose trennen.

**Achtung:** Das Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr).

- Zur äusseren Reinigung mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- Zur internen Reinigung den Wassertank (5) abnehmen und dann die Wasserwanne (2) mit den Verdunsterscheiben (8) herausziehen (Griff auf der Unterseite der Wanne).
- Spülen Sie die Wasserwanne (2) und die Verdunsterscheiben (8) einmal pro Woche mit sauberem Wasser aus, um die aus der Luft gereinigten Schmutzpartikel auszuwaschen.
- Reinigen Sie die Wasserwanne (2), Verdunsterscheiben (8) und den Wassertank (5) alle 2 Wochen gründlich mit einer weichen Bürste oder Schwamm und warmem Wasser. Bei Kalkablagerungen in der Wasserwanne oder Wassertank verwenden Sie mit Wasser verdünntes Entkalkungsmittel (Mischverhältnis nach Herstellerangaben). Wanne und Tank danach gut mit Leitungswasser ausspülen. Die Wasserwanne kann auch im Geschirrspüler gereinigt werden (bei max. 60 °C).
- Die Verdunsterscheiben (8) je nach Wasserhärtegrad ca. alle 4 Wochen entkalken. Entleeren Sie zuerst das Restwasser aus der Wasserwanne (2). Danach Entkalkungsmittel (Mischverhältnis mit Wasser nach Herstellerangaben) bis 2 cm unter der Wannenkante einfüllen (die Verdunsterscheiben dabei in der Wanne lassen). Schieben Sie nun die Wasserwanne zurück in das Gerät (Tank muss nicht eingesetzt werden). Aktivieren Sie den Reinigungsmodus durch gleichzeitiges Drücken der Tasten «Speed» (9) und «Dimmer» (12). Alle weissen LEDs blinken nun als Zeichen, dass der Reinigungsmodus aktiviert ist. Dabei drehen die Verdunsterscheiben, aber der Ventilator läuft nicht. Somit wird keine Luft in den Raum geblasen. Nach 20 Minuten im Reinigungs-Modus stoppt das Gerät und die LEDs erlöschen. Je nach Stärke der Verkalkung können Sie den Reini-

gungs-Modus mehrmals laufen lassen. Wenn die Reinigung abgeschlossen ist, schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter aus (4). Entleeren Sie die Wasserwanne und spülen sie gründlich mit Leistungswasser aus. Die Verdunsterscheiben (8) können auch im Geschirrspüler gereinigt werden (bei max. 60 °C).

- Darauf achten, dass Luftein- und austritt regelmässig gereinigt werden, um eine Staubansammlung zu vermeiden. Den Luftaustritt (17) mit einem trockenen Pinsel oder Staubsauger reinigen. Das Lufteintrittsgitter (16) ist mit einem Luftfilter ausgestattet, der herausnehmbar und mit einem feuchten Lappen gereinigt werden kann. Entnehmen Sie den Filter, indem Sie die Klappe mit Hilfe der Griffmulde unten rausziehen.

### Silber Würfel – Silver Cube™

Der Silber Würfel (15) verhindert durch stetige Abgabe von Silberionen das Keim- und Bakterienwachstum im Luftbefeuchter. Der Einsatz des Silber Würfels führt zu einem hygienischen Raumklima. Die Wirkzeit des Silber Würfels ist ein Jahr. Wir empfehlen deshalb, den Silber Würfel vor jeder neuen Befeuchtungssaison zu ersetzen. Der Silber Würfel wirkt, sobald er mit dem Wasser im Gerät in Berührung kommt und auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

### Antikalkkartusche (optionales Zubehör)

Die Antikalkkartusche (7) vermindert den Kalkgehalt im Wasser und reduziert damit die Entkalkungsintervalle. Je nach Wasserhärtegrad muss die Kartusche alle ein bis drei Monate ersetzt werden (siehe Tabelle).

Ab einer Wasserhärte von über 21 °dH empfehlen wir Ihnen den Einsatz der Antikalkkartusche.

**Wichtig:** Legen Sie die Antikalkkartusche vor der ersten Verwendung 24 Stunden in Wasser ein (nicht im Wassertank!). Das Granulat muss zuerst Wasser aufnehmen, um die volle Leistungsfähigkeit zu erreichen.

Die Wirkungsdauer der Kartusche hängt von der Wasserhärte ab. Mit dem mitgelieferten Teststreifen kann diese getestet werden (siehe Seite 4).

1. Teststreifen eine Sekunde lang ins Wasser tauchen.
2. Nach ca. einer Minute ist das Ergebnis auf dem Teststreifen sichtbar. Einige der grünen Felder wechseln ihre Farbe zu rosa. Die Wasserhärte wird durch die Anzahl rosafarbener Felder angezeigt. Beispiel: Bei drei rosafarbenen Feldern hat das Wasser den Härtegrad >14 °dH.

Rosa Felder	Wasserhärte	Härtegrad (°dH)	Kartusche reicht für (bei 6 Liter/Tag)	
			Tage	Liter
0/1	Weich	Ab 4 °dH	60 Tage	ca. 360L
2	Mittelhart	Ab 7 °dH	30 Tage	ca. 180L
3	Eher hart	Ab 14 °dH	20 Tage	ca. 120L
4	Sehr hart	Ab 21 °dH	10 Tage	ca. 60L



Die Kartusche wird auf die Innenseite des Wassertankdeckels (6) geschraubt. Schrauben Sie zuerst den Tankdeckel (6) vom Wassertank (5) und befestigen Sie dann die Kartusche an die Innenseite des Tankdeckels. Entsorgen Sie verbrauchte Kartuschen im Hausmüll. Werfen Sie den Tankdeckel beim Kartuschenwechsel nicht weg!

### Reparaturen

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

### Entsorgung

Die europäische Richtlinie 2012 / 19 / CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) verlangt, dass elektrische Haushaltsgeräte nicht über den Restmüll oder sonstigen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen, sondern an Sammelpunkten für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden müssen. So können die Verwertung der enthaltenen Materialien optimiert und ihre Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt reduziert werden. Das durchgestrichene Abfalltonnensymbol auf dem Produkt erinnert Sie an diese Verpflichtung. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



### Technische Daten

Nennspannung	DC 12V
Nennleistung	3 – 23W
Befeuchtungsleistung	bis 400g/h
Abmessungen	315 x 418 x 215mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	5.1 kg
Wasserkapazität	3.2Liter
Schalldruckpegel	27 – 48dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE / WEEE / RoHS / EAC

### Technische Änderungen vorbehalten



# Français

Félicitation ! Vous venez d'acheter le superbe laveur d'air (purificateur et humidificateur d'air) GEORGE. Nous espérons que cet appareil vous donnera entière satisfaction et améliorera l'air intérieur pour vous.

Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir cet appareil correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecter les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

## Description de l'appareil

L'appareil est composé des éléments principaux suivants:

1. Boîtier du laveur d'air avec moteur
2. Base d'eau du laveur d'air
3. Cordon secteur avec adaptateur pour l'alimentation électrique
4. Interrupteur marche-arrêt
5. Réservoir d'eau avec une poignée
6. Couvercle du réservoir d'eau
7. Cartouche anticalcaire (optionnelle)
8. Disques d'évaporation
9. Touche pour la sélection de la vitesse du ventilateur (1, 2, 3, 4)
10. Touche pour la sélection de l'humidité désirée  
(hygrostat : 40 / 45 / 50 / 55 % / fonctionnement continu)
11. Touche « Auto Mode » (règle la vitesse automatiquement)
12. Touche « Gradateur » (varie l'intensité ou débranche les témoins LED)
13. Indicateur du niveau d'eau bas, « No Water »  
(le témoin LED brille en rouge)
14. Tiroir pour parfum
15. Silver Cube™
16. Entrée d'air avec filtre à air lavable
17. Sortie d'air
18. Raccordement pour adaptateur secteur
19. Poignée encastrée pour déplacer l'appareil facilement

## Conseils de sécurité importants

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.

- La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire, sous surveillance ou s'ils ont reçu les instructions concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m). Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Pour usage intérieur uniquement.
- L'appareil ne doit pas être conservé à l'extérieur.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par un atelier agréé par le fabricant ou des personnes qualifiées en conséquence, afin d'éviter tout danger.
- Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le câble secteur de la prise.

### **Mise en marche / utilisation**

1. George dispose d'une poignée intégrée (16). Pour soulever l'appareil, glissez votre main dans l'ouverture circulaire du réservoir d'eau (5) située en haut.
2. Posez George à l'endroit voulu sur une surface plane. Branchez l'adaptateur électrique (3) à l'appareil (18) puis sur la prise appropriée.
3. Enlevez d'abord le film protecteur des disques d'évaporation (8) et le point de fixation du Silver Cube (15).
4. Enlevez le réservoir d'eau (5) en faisant basculer sa partie supérieure vers l'arrière. Dévissez le couvercle du réservoir d'eau (6) et remplissez-le avec de l'eau du robinet propre et froide. Puis, revissez le couvercle sur le réservoir d'eau. Placez le réservoir d'eau sur le bac d'eau (2). Le bac d'eau se remplit à présent doucement avec l'eau du réservoir. Important : Veuillez ne pas déplacer George tant qu'il est rempli d'eau. L'eau pourrait se renverser.
5. Pour brancher George, appuyez sur l'interrupteur On/Off (4). Le témoin « No Water » (13) s'allume lorsqu'il n'y a pas suffisamment d'eau dans l'appareil. Si tous les témoins LED clignotent lentement, le bac à eau (2) n'est pas positionné correctement dans l'appareil. Enfoncez-le complètement dans l'appareil jusqu'à la perception d'un signal sonore. La vitesse est réglée sur le niveau 2 et l'humidité de l'air souhaitée est pré-réglée sur le mode continu.
6. Appuyez sur la touche Hygrostat (10) pour régler l'humidité de l'air souhaitée (1 LED = 40 %, 2 LED = 45 %, 3 LED = 50 %, 4 LED = 55 %, 5 LED

= mode continu). Info : lorsque l'humidité de l'air souhaitée est atteinte, l'appareil s'arrête et les témoins LED Hygrostat clignotent. Si l'humidité de l'air réelle mesurée est inférieure à la valeur de consigne, l'appareil redémarre un cycle d'humidification. En revanche, si l'humidité de l'air réelle actuelle est supérieure à la valeur de consigne, le ventilateur fonctionne durant 90 secondes toutes les 30 minutes.

7. La performance d'humidification dépend de la vitesse du ventilateur. Si le mode automatique est désactivé, le niveau de vitesse peut être modifié : appuyez plusieurs fois sur la touche « Speed » (9) et choisissez alors le niveau de vitesse 1, 2, 3 ou 4.
8. Appuyez sur la touche « Auto » (11) pour activer le mode automatique. Le témoin LED situé au-dessus de la touche « Auto » s'allume. En mode « Auto », l'appareil maintient automatiquement l'humidité de l'air souhaitée. Pour cela, réglez d'abord l'Hygrostat (10) sur l'humidité de l'air souhaitée (40 / 45 / 50 ou 55 %). Il n'est pas possible d'activer le mode automatique si l'Hygrostat (10) fonctionne en continu (5 témoins LED brillent). Plus le niveau d'humidité réelle sera faible, plus le niveau de vitesse du ventilateur augmentera automatiquement. Plus l'humidité de l'air réelle sera rapprochée de la valeur de consigne, plus le niveau de vitesse sélectionné sera bas (par ex. si l'humidité souhaitée est de 45 % et l'humidité réelle inférieure à 34 %, le niveau 3 sera sélectionné, de 35 à 40 % = niveau 2, de 41 à 45 % = niveau 1). Si le niveau de vitesse est modifié manuellement (en appuyant sur la touche 9), le mode automatique sera désactivé.
9. Si la luminosité de l'écran vous incommode (par ex. dans une chambre), vous pouvez réduire l'intensité de la lumière en appuyant sur la touche du gradateur (12) :
  - Mode normal (allumage standard)
  - Mode tamisé (appuyez une fois)
  - Mode lumière éteinte (appuyez deux fois)
  - Pour revenir au mode normal, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton.

Si l'appareil ne contient pas d'eau, l'indicateur du niveau d'eau (13) passe au rouge à tous les modes. Le voyant lumineux rouge ne peut être atténué.

10. Dès lors que le symbole « No Water » (13) apparaît, l'appareil doit être rechargé en eau. Pour ce faire, enlevez le réservoir d'eau (5) et remplissez avec de l'eau du robinet propre et froide. Après avoir replacé le réservoir d'eau, l'appareil reprend son fonctionnement automatiquement après quelques secondes.
11. Vous pouvez utiliser George pour disperser des parfums dans la pièce. Il convient d'insister sur le fait que les parfums doivent être utilisés avec beaucoup de précaution, car un dosage excessif pourrait aboutir à des dysfonctionnements et des dégâts sur l'appareil. Afin d'utiliser les parfums, enlevez le réservoir d'eau (5) et sortez le tiroir de parfum (14) hors de l'appareil. Versez le parfum directement sur le coton dans le tiroir de parfum. Ajoutez au maximum 1 à 2 gouttes de parfum dans le tiroir de parfum.

Renseignement : Pour changer le parfum, sortez le tiroir de parfum hors de l'appareil, enlevez le coton et nettoyez le tiroir avec du savon. À présent, vous pouvez insérer un nouveau coton (disponible dans le commerce), et ajouter des gouttes du parfum désiré.

12. Si vous souhaitez recharger en eau pendant le fonctionnement, vous pouvez enlever le réservoir d'eau et le remplir. L'appareil continuera de fonctionner avec l'eau qu'il contient déjà pendant au moins 5 minutes. Du moment que le réservoir d'eau est replacé pendant ce délai, l'appareil peut continuer à fonctionner sans interruption.
13. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant plusieurs jours, videz l'eau du bac à eau (2) puis celle du réservoir d'eau (5). Remplissez le réservoir d'eau fraîche avant de rebrancher l'appareil.

### Remarque importante

L'humidification avec un laveur d'air prend du temps. Un laveur d'air fonctionne sur le principe de l'évaporation. Dans ce processus l'air n'absorbe que la quantité d'eau dont il a besoin à la température actuelle (humidification auto régulée). Cela signifie que plusieurs heures seront peut-être nécessaires pour obtenir un résultat d'humidification mesurable. Si vous mettez le laveur d'air en fonctionnement dans un environnement très sec, nous vous conseillons de régler l'appareil sur fonctionnement continu (« Hygrostat » = 5 LED) et le niveau de vitesse à 3 ou 4 (« Speed ») afin d'augmenter efficacement le niveau d'humidité. Ici, la taille de la pièce et les intervalles de ventilation jouent également un rôle.

(Voir également [www.stadlerform.com/faq](http://www.stadlerform.com/faq))

### Nettoyage

Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le câble secteur (3) de la prise.

**Attention :** Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit).

- Pour le nettoyage extérieur, utilisez un chiffon humide et séchez bien l'appareil.
- Pour le nettoyage interne, enlevez le réservoir d'eau (5) et sortez le bac d'eau (2) avec les disques d'évaporation (8) (attrapez sous le bac).
- Rincez le bac d'eau (2) et les disques d'évaporation (8) à l'eau claire une fois par semaine, afin de laver les particules de saletés prises dans l'air.
- Nettoyez le bac d'eau (2), les disques d'évaporation (8) et le réservoir d'eau (5) à fond toutes les 2 semaines avec une brosse souple ou une éponge et de l'eau chaude. Si des dépôts de calcaire apparaissent dans le bac d'eau ou le réservoir d'eau, utilisez une solution anti calcaire diluée dans l'eau (pour le ratio de mélange, suivez les instructions du fabricant). Par la suite, rincez abondamment le bac et le réservoir avec de l'eau courante. Le bac à eau peut aussi être nettoyé dans un lave-vaisselle (température maximale : 60 °C).
- Détartrez les disques d'évaporation (8) environ toutes les 4 semaines, en fonction du niveau de dureté de l'eau. Pour ce faire, commencez par vider l'eau restante dans le bac d'eau (2). Puis, remplissez le bac avec une solution anti calcaire (le ratio solution/eau du mélange doit être conforme aux instructions du fabricant) jusqu'à 2 cm en dessous du rebord du bac (laissez les disques d'évaporation dans le bac). À présent, enfoncez le bac d'eau dans l'appareil (le réservoir ne doit pas nécessairement être inséré). Activez le mode nettoyage en appuyant simultanément sur les touches « Speed » (9) et « Dimmer » (12). Tous les témoins LED blancs clignotent alors pour signaler que le nettoyage est en cours. Ici, les disques d'évaporation tournent, mais le ventilateur ne fonctionne pas. Par conséquent, aucun air n'est soufflé dans la pièce. Au bout de 20 minutes en mode net-

toyage, l'appareil s'arrête et les témoins LED s'éteignent. Le processus de nettoyage peut être activé plusieurs fois en fonction de l'épaisseur des dépôts de calcaire. Une fois le processus de nettoyage terminé, éteignez l'appareil avec l'interrupteur On/Off (4). Videz le bac d'eau et nettoyez abondamment avec de l'eau courante. Les disques d'évaporation (8) peuvent aussi être nettoyés dans un lave-vaisselle (température maximale : 60 °C).

- Assurez-vous que les entrée et sortie d'air sont nettoyées régulièrement afin d'empêcher l'accumulation de poussière. Nettoyez la sortie d'air (17) à l'aide d'une brosse sèche ou d'un aspirateur. La grille d'entrée d'air (16) est équipée d'un filtre à air qui peut être retiré et nettoyé avec un chiffon sec. Pour retirer le filtre, sortez le cache vers le bas en utilisant la poignée intégrée.

### Cube d'argent – Silver Cube™

Le cube d'argent (15) empêche la croissance des bactéries et des germes dans l'humidificateur en libérant constamment des ions d'argent. L'utilisation du cube d'argent garantit un climat ambiant hygiénique. Le cube d'argent est efficace pendant un an. C'est pourquoi nous recommandons de changer le cube d'argent à chaque nouvelle saison humide. Le cube d'argent ionique est efficace dès qu'il est en contact avec de l'eau dans l'appareil et même lorsque l'appareil est éteint.

### Cartouche anticalcaire (accessoire optionnel)

La cartouche anticalcaire (7) diminue le calcaire dans l'eau et réduit par conséquent les intervalles de décalcification. La cartouche doit être remplacée par intervalle de un mois à trois mois, en fonction de la dureté de l'eau (voyez le tableau).

Avec une dureté d'eau supérieure à 21 °dH, nous conseillons l'utilisation de la cartouche anticalcaire.

**Important:** Veuillez svp mettre la cartouche anticalcaire dans un bain d'eau pour 24 heures avant la première utilisation (ne pas dans le réservoir d'eau!). Ceci permet les granulés d'absorber de l'eau pour atteindre la capacité maximale.

La durée d'efficacité de la cartouche dépend de la dureté de l'eau. Vous pouvez la tester à l'aide de la bandelette test fournie (voyez page 4).

1. Plongez la bandelette test une seconde dans l'eau.
2. Le résultat est visible sur la bandelette au bout d'une minute environ. Certains champs verts virent au rose. La dureté de l'eau est indiquée par le nombre de champs de couleur rose. Exemple : Trois champs de couleur rose indiquent que l'eau a un degré de dureté de > 14 °dH.

Champs de couleur rose	Dureté de l'eau	Degré de dureté (°dH)	Cartouche suffisante pour (avec 6 litres/jour)	
			Jours	Litres
0/1	Douce	à partir de 4 °dH	60 jours	env. 360 L

2	Moyennement dure	à partir de 7 °dH	30 jours	env. 180L
3	Plutôt dure	à partir de 14 °dH	20 jours	env. 120L
4	Très dure	à partir de 21 °dH	10 jours	env. 60L

La cartouche est vissée à l'intérieur du couvercle du réservoir (6). D'abord, dévissez le couvercle du réservoir (6) du réservoir (5), puis fixez la cartouche à l'intérieur du couvercle du réservoir. Jetez les cartouches usagées avec les ordures ménagères. Ne jetez pas le couvercle du réservoir d'eau lorsque vous changez la cartouche.

### Réparations

- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art.
- Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).
- Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le cordon d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.

### Elimination

Conformément à la directive européenne 2012 / 19 / EC sur la mise au rebut des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils ménagers usés ne doivent pas être jetés avec les déchets non triés. Ces appareils usés doivent être collectés séparément des déchets ménagers pour optimiser la récupération et le recyclage de leurs composants dans le but de réduire les effets négatifs sur la santé humaine et sur l'environnement. Le symbole de poubelle avec roulettes et croix indique que ces produits doivent être collectés et mis au rebut séparément des ordures ménagères. Les consommateurs doivent contacter les autorités locales ou leurs revendeurs concernant la mise au rebut de leurs vieux appareils.



### Caractéristiques techniques

Tension nominale	DC 12 V
Puissance nominale	3 – 23 W
Émission d'humidité	jusqu'à 400 g/h
Dimensions	315 x 418 x 215 mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids	5,1 kg
Contenance du réservoir	3,2 Litres
Niveau de bruit	27 – 48 dB(A)
Conforme à la réglementation UE	CE / DEEE / RoHS / EAC

### Sous réserve de modifications techniques



# Italiano

Congratulazioni! Avete appena acquistato il fantastico lavatore d'aria (purificatore d'aria e umidificatore) GEORGE. Sarà estremamente piacevole e migliorerà l'aria nell'ambiente per voi.

Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessaria particolare attenzione anche con questo modello, al fine di evitare infortuni, danni da incendio o danni al dispositivo. Studiare con attenzione queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta e seguire tutte le istruzioni di sicurezza fornite con esso.

## Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio consiste delle seguenti componenti principali:

1. Alloggiamento lavatore d'aria con motore
2. Vaschetta acqua lavatore d'aria
3. Cavo elettrico con adattatore per l'alimentazione elettrica
4. Interruttore di accensione/spegnimento
5. Serbatoio acqua con maniglia di trasporto
6. Coperchio serbatoio acqua
7. Cartuccia anticalcare (opzionale)
8. Dischi evaporatore
9. Pulsante per la selezione della velocità della ventola (1, 2, 3, 4)
10. Pulsante per la selezione dell'umidità desiderata  
(igrostatato: 40 / 45 / 50 / 55 % / funzionamento continuo)
11. Tasto per modalità Auto (regola automaticamente la velocità)
12. Tasto per Dimmer (regola l'intensità o spegne i LED)
13. Indicatore per livello acqua basso, «No Water» (LED illuminato in rosso)
14. Contenitore fragranza
15. Silver Cube™
16. Ingresso aria con filtro dell'aria lavabile
17. Uscita aria
18. Connettore per adattatore di rete
19. Maniglia a scomparsa per un semplice spostamento

## Importanti istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura per la futura consultazione.

- La Stadler Form respinge ogni responsabilità per la perdita o danni che incorrano come risultato di un mancato rispetto di queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dev'essere usato solo in casa e per gli scopi descritti in queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono portare a pericoli per la vita e la salute.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
- Collegate il cavo solo alla corrente alternata. Rispettate le informazioni sul voltaggio riportate sull'apparecchio.
- Non utilizzate prolunghie danneggiate.



- Non fate scorrere il cavo su bordi taglienti ed assicuratevi che non rimanga incastrato.
- Non tirate il cavo dalla presa con mani umide o afferrando il cavo stesso.
- Non utilizzate questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina (rispettate una distanza minima di 3 m). Posizionate l'apparecchio in modo che una persona dentro la vasca non possa toccare l'apparecchio.
- Non posizionate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore. Non sottoponete il cavo di alimentazione al calore diretto (come piastre, fiamme libere, ferri da stiro caldi o caloriferi per esempio). Proteggete i cavi di alimentazione dall'olio.
- Fate in modo che l'apparecchio sia posizionato appropriatamente per assicurare una buona stabilità durante il suo funzionamento ed assicuratevi che nessuno possa inciampare sul cavo.
- L'apparecchio non è impermeabilizzato.
- Solo per uso interno.
- Non conservare questo apparecchio all'esterno.
- Riponete l'apparecchio in un luogo asciutto inaccessibile ai bambini (rimettete l'apparecchio nella confezione).
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev'essere sostituito dal produttore, dal responsabile della manutenzione o da una persona similmente qualificata per evitare pericoli.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

## **Impostazione / Utilizzo**

1. George dispone di una maniglia integrata (16). Posizionare la mano in alto sull'apertura circolare vicino al serbatoio dell'acqua (5) per sollevare l'apparecchio.
2. Posizionate George nella posizione desiderata su una superficie piana. Collegate l'alimentatore (3) all'unità (18) ed inserite la spina in una presa adatta.
3. Per prima cosa asportare la pellicola di protezione dai dischi evaporatore (8) e l'adesivo di fissaggio dal Silver Cube (15).
4. Asportare il serbatoio dell'acqua (5) ribaltandolo all'indietro nella zona superiore. Svitare il coperchio del serbatoio dell'acqua (6) e riempirlo con acqua di rubinetto fredda e pulita. Quindi riavvitare il coperchio sul serbatoio dell'acqua. Porre il serbatoio dell'acqua sulla vaschetta dell'acqua (2). La vaschetta dell'acqua ora si riempie lentamente con l'acqua del serbatoio dell'acqua. Importante: Non spostate George quando è pieno d'acqua. L'acqua potrebbe fuoriuscire.
5. Accendere George premendo l'interruttore On/Off (4). Se l'indicatore «No Water» (13) si accende è presente troppa poca acqua nell'apparecchio. Se tutti i LED lampeggiano lentamente la vaschetta dell'acqua (2) non è posizionata correttamente nell'apparecchio. Inserire completamente la vaschetta dell'acqua nell'apparecchio fino a udire un segnale sonoro. Il livello di velocità è preimpostato sul livello 2 e l'umidità dell'aria desiderata è in funzionamento continuo.
6. Premendo il tasto igrostatico (10) è possibile impostare l'umidità dell'aria desiderata (1 LED = 40 %, 2 LED = 45 %, 3 LED = 50 %, 4 LED = 55 %, 5 LED = funzionamento continuo). Informazione: quando l'umidità dell'aria

desiderata è stata raggiunta l'apparecchio si arresta e i LED dell'igrostatto lampeggiano. Quando l'umidità dell'aria attuale misurata scende al di sotto del valore impostato l'apparecchio inizia a umidificare di nuovo. Quando l'umidità dell'aria attuale impostata è più alta del valore impostato, il ventilatore funziona ogni 30 minuti per 90 secondi.

7. La prestazione di umidificazione dipende dalla velocità del ventilatore. Se la modalità Auto è disattivata è possibile modificare il livello di velocità: premendo ripetutamente il tasto «Speed» (9) è possibile selezionare il livello di velocità 1, 2, 3 o 4.
8. Premere il tasto «Auto» (11) per attivare la modalità Auto. Ora il LED sopra il tasto «Auto» è acceso. Nella modalità Auto l'apparecchio mantiene automaticamente l'umidità dell'aria desiderata. Impostare prima l'igrostatto (10) sull'umidità dell'aria desiderata (40 / 45 / 50 o 55%). La modalità Auto non può essere attivata se l'igrostatto (10) è impostato sul funzionamento continuo (5 LED accesi). Più è bassa l'umidità dell'aria attuale e maggiore è il livello di velocità impostato automaticamente del ventilatore. Più l'umidità dell'aria attuale è vicina al valore desiderato, e più è basso il livello di velocità selezionato (ad es. se l'umidità desiderata è il 45% e l'umidità attuale è inferiore al 34%, viene selezionato il livello 3, se è del 35 – 40% = livello 2, del 41 – 45% = livello 1). Se il livello di velocità viene modificato manualmente (premendo il tasto 9), la modalità Auto viene disattivata.
9. Se la luminosità dei LED disturba (ad es. in camera da letto), è possibile ridurre l'intensità luminosa premendo il tasto Dimmer (12):
  - Modalità normale (modalità predefinita)
  - Modalità attenuata (premete una volta)
  - Modalità luci spente (premete due volte)
  - Premendo ancora una volta il tasto per, potete tornare alla modalità normale

Se nel dispositivo l'acqua è assente, il simbolo rosso del livello dell'acqua (13) si accende in tutte le modalità. La spia rossa non può essere attenuata.

10. Non appena il simbolo «No Water» (13) si accende, il dispositivo deve essere rifornito di acqua. A tal fine, rimuovere il serbatoio dell'acqua (5) e riempirlo con acqua di rubinetto fredda e pulita. Dopo aver riposizionato il serbatoio dell'acqua, il dispositivo riprende automaticamente il funzionamento dopo alcuni secondi.
11. È possibile usare George per disperdere le fragranze nella stanza. Si consiglia di utilizzare fragranze in modo estremamente parsimonioso in quanto un dosaggio eccessivo può comportare il malfunzionamento e il danneggiamento del dispositivo. Per utilizzare le fragranze, rimuovere il serbatoio dell'acqua (5) ed estrarre il contenitore della fragranza (14) dal dispositivo. Lasciar gocciolare la fragranza direttamente sul cuscinetto di cotone nel contenitore della fragranza. Aggiungere un massimo di 1–2 gocce di fragranza nel contenitore della fragranza.

Suggerimento: Per cambiare la fragranza, estrarre il contenitore della fragranza dal dispositivo, rimuovere il cuscinetto di cotone e pulire il contenitore con sapone. Ora è possibile inserire un nuovo cuscinetto di cotone (disponibile sul mercato) e aggiungere gocce della fragranza desiderata.
12. Se si desidera rifornire l'acqua durante il funzionamento, è possibile rimuovere il serbatoio dell'acqua e rifornirlo. Il dispositivo continuerà a

funzionare usando l'acqua ancora presente nel dispositivo per almeno 5 minuti. Se il serbatoio dell'acqua è riposizionato entro tale periodo di tempo, il dispositivo può continuare il suo funzionamento senza interruzione.

13. Se l'apparecchio non viene usato per diversi giorni vuotare la vaschetta dell'acqua (2) e il serbatoio dell'acqua (5). Versare dell'acqua fresca nel serbatoio dell'acqua prima di rimettere in funzione l'apparecchio.

### Informazioni importanti

L'umidificazione con il lavatore d'aria impiega un certo tempo. Un lavatore d'aria funziona secondo il principio di evaporazione. In questo processo l'aria assorbe solo l'acqua necessaria alla temperatura corrente (umidificazione autoregolata). Ciò significa che potrebbe richiedere molte ore per raggiungere un risultato di umidificazione misurabile. Se si mette il lavatore d'aria in funzione in un ambiente molto asciutto, si raccomanda di impostare il dispositivo in funzionamento continuo («Hygrostat» = 5 LED) e il livello di velocità a 3 o 4 («Speed») al fine di aumentare effettivamente il livello di umidità dell'aria. Un ruolo importante è svolto anche dalle dimensioni della stanza e dagli intervalli di ventilazione. (Si veda anche [www.stadlerform.com/faq](http://www.stadlerform.com/faq)).

### Pulizia

Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione (3) dalla presa di corrente.

**Attenzione:** Non immergete mai l'unità in acqua (pericolo di corto circuito).

- Per pulire l'esterno, passatelo con un panno umido e quindi asciugatelo bene.
- Per la pulizia interna, rimuovere il serbatoio dell'acqua (5) e quindi estrarre la vaschetta dell'acqua (2) con i dischi dell'evaporatore (8) (afferare la parte bassa della vaschetta).
- Sciacquare la vaschetta dell'acqua (2) e i dischi dell'evaporatore (8) con acqua pulita una volta a settimana, al fine lavar via tutte le particelle di sporco rimosse dall'aria.
- Pulire a fondo la vaschetta dell'acqua (2), i dischi dell'evaporatore (8) e il serbatoio dell'acqua (5) ogni 2 settimane con una spazzola morbida o una spugna e acqua calda. Se ci sono dei depositi di calcare nella vaschetta dell'acqua o nel serbatoio dell'acqua, usare una soluzione anticalcare diluita con acqua (per il rapporto di miscelazione, si vedano le istruzioni del produttore). Risciacquare a fondo la vaschetta e il serbatoio con acqua di rubinetto. La vaschetta dell'acqua può essere lavata anche in lavastoviglie (a massimo 60 °C).
- Disincrostare i dischi dell'evaporatore (8) circa ogni 4 settimane, a seconda del livello di durezza dell'acqua. Per fare ciò, prima svuotare l'acqua restante nella vaschetta dell'acqua (2). Quindi riempire la vaschetta dell'acqua con una soluzione anticalcare (per il rapporto di miscelazione di soluzione/acqua, fare riferimento alle istruzioni del produttore) fino a 2 cm al di sotto del bordo della vaschetta (lasciare i dischi dell'evaporatore nella vaschetta). Ora premere nuovamente la vaschetta dell'acqua nel dispositivo (il serbatoio non deve essere completamente inserito). Attivare la modalità pulizia premendo contemporaneamente i tasti «Speed» (9) e «Dimmer» (12). Tutti i LED bianchi lampeggiano ora indicando che la modalità pulizia è attiva.. Qui i dischi dell'evaporatore ruotano, ma la ventola

non funziona. Quindi non viene soffiata aria nell'ambiente. Dopo 20 minuti in modalità pulizia l'apparecchio si arresta e i LED si spengono. Il processo di pulizia può essere eseguito più volte a seconda dello spessore dei depositi di calcare. Una volta che il processo di pulizia è terminato, spegnere il dispositivo utilizzando l'interruttore On/Off (4). Svuotare la vaschetta dell'acqua e pulire a fondo con acqua di rubinetto. I dischi evaporatore (8) possono essere lavati anche in lavastoviglie (a massimo 60 °C).

- Accertatevi che la presa d'aria e l'uscita dell'aria vengano pulite regolarmente per evitare l'accumularsi di polvere. Pulire l'uscita dell'aria (17) con una spazzola asciutta o l'aspirapolvere. La griglia della presa dell'aria (16) è dotata di un filtro per l'aria rimovibile che può essere pulito con un panno umido. Rimuovete il filtro estraendo l'aletta nella parte inferiore tramite le impugnature a incasso.

### Silver Cube™

Il Silver Cube (15) previene la formazione di germi e batteri nell'umidificatori grazie al rilascio continuo di ioni d'argento. L'uso dei cubi agli ioni di argento porta ad un clima igienico della stanza. La durata del cubo degli ioni d'argento è circa di un anno. Quindi vi raccomandiamo di sostituire il cubo agli ioni d'argento all'inizio di ogni stagione dell'umidificatore. Il cubo agli ioni d'argento inizia a funzionare non appena viene in contatto con l'acqua, e funziona anche quando l'unità è spenta.

### Cartuccia anticalcare (accessorio opzionale)

La cartuccia anticalcare (7) riduce il calcare nell'acqua e quindi riduce gli intervalli di decalcificazione. La cartuccia deve essere sostituita ogni uno-tre mesi, a seconda della durezza dell'acqua (consultare la tabella).

Con una durezza dell'acqua superiore a 21 °dH, si raccomanda l'uso di una cartuccia anticalcare.

**Importante:** Tenere in ammollo la cartuccia anticalcare per 24 ore prima del primo utilizzo (non nel serbatoio dell'acqua!). Per garantire ottime prestazioni, la resina deve assorbire l'acqua.

La durata del tempo in cui la cartuccia è efficace dipende dalla durezza dell'acqua. Il test può essere fatto usando le strisce da test fornite (vedere pagina 4).

1. Immergete le strisce di test nell'acqua per un secondo.

2. Dopo circa un minuto, il risultato può essere visto sulle strisce da test. Alcuni dei riquadri verdi diventano rosa. La durezza dell'acqua è mostrata da quanti riquadri diventano rosa. Esempio: Se tre riquadri sono rosa, allora la durezza dell'acqua è > 14 °dH.

Numero dei riquadri rosa	Durezza dell'acqua	Grado di durezza (°dH)	La cartuccia durerà per (con 6 litri/giorno)	
			Giorni	Litri
0/1	Dolce	Da 4 °dH	60 giorni	circa 360L
2	Moderatamente dura	Da 7 °dH	30 giorni	circa 180L

3	Dura	Da 14 °dH	20 giorni	circa 120 L
4	Molto dura	Da 21 °dH	10 Tage	ca. 60 L

La cartuccia è avvitata all'interno del coperchio del serbatoio dell'acqua (6). Prima, svitare il coperchio del serbatoio (6) dal serbatoio dell'acqua (5) e quindi fissare la cartuccia all'interno del coperchio del serbatoio. Smaltimento delle cartucce usate nei rifiuti domestici. Non gettare il coperchio del serbatoio dell'acqua quando si sostituisce la cartuccia!

### Riparazione

- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da tecnici elettricisti qualificati. Se vengono effettuate riparazioni improprie, la garanzia viene annullata e tutte le responsabilità sono rifiutate.
- Non utilizzate mai l'apparecchio se l'alimentatore o la spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento, se è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rotture / crepe nell'involucro).
- Non spingete oggetti nell'apparecchio.
- Se l'apparecchio è irreparabile, rendetelo inutilizzabile immediatamente e consegnatelo al punto di raccolta appropriato.

### Smaltimento

La Direttiva Europea 2012 / 19 / CE sullo Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (WEEE) prevede che i dispositivi elettrici domestici usati non devono essere smaltiti nelle discariche municipali di rifiuti indifferenziati. I dispositivi usati devono essere raccolti separatamente in modo da ottimizzare il recupero e il riciclaggio dei materiali in essi contenuti e ridurre l'impatto sulla salute e sull'ambiente. Il simbolo del «cestino con ruote» barrato sul prodotto ricorda l'obbligo di smaltire il dispositivo mediante raccolta differenziata. I consumatori devono contattare le autorità locali o il rivenditore per informazioni relative al corretto smaltimento di dispositivi usati.



### Specifiche

Tensione nominale	DC 12V
Potenza assorbita	3 – 23W
Emissione umidità	fino a 400g/h
Dimensioni	315 x 418 x 215mm (larghezza x altezza x profondità)
Peso	5.1 kg
Capacità serbatoio	3.2 Litri
Rumorosità	27 – 48dB(A)
Conforme con i regolamenti UE	CE / WEEE / RoHS / EAC

**Tutti i diritti relativi a qualsiasi modifica tecnica sono riservati**



# Español

¡Enhorabuena! Acaba de adquirir el extraordinario lavador de aire (purificador de aire y humidificador) GEORGE. Quedará encantado con sus beneficios y mejorará la calidad del aire ambiente.

Como con todos los aparatos electrodomésticos también este aparato exige un especial cuidado para evitar heridas, daños causados por incendios o daños en el aparato. Le rogamos por lo tanto que lea detenidamente el presente manual de instrucciones antes de proceder a su puesta en marcha y preste atención a las advertencias de seguridad indicadas en el aparato.

## Descripción del aparato

El aparato tiene los siguientes componentes principales:

1. Carcasa del lavador de aire con motor
2. Bandeja de agua del lavador de aire
3. Cable de red con adaptador para el suministro eléctrico
4. Interruptor On/Off
5. Tanque de agua con asa de transporte
6. Tapa del tanque de agua
7. Cartucho antical (opcional)
8. Discos del evaporador
9. Botón para la selección de la velocidad del ventilador (1, 2, 3, 4)
10. Botón para la selección de la humedad deseada (higroestato: 40 / 45 / 50 / 55 % / funcionamiento continuo)
11. Botón para la selección del modo automático (regula automáticamente la velocidad del ventilador)
12. Botón regulador de luz (regula o apaga los LED)
13. Indicador de nivel bajo de agua, «No Water» (el LED se ilumina en rojo)
14. Depósito de fragancias
15. Silver Cube™
16. Entrada de aire con filtro de aire lavable
17. Salida de aire
18. Conexión para adaptador de red
19. Asa oculta para un desplazamiento sencillo

## Advertencias de seguridad importantes

Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez el aparato y guárdelas bien por si necesitara consultarlas de nuevo más adelante o, dado el caso, pasárselas a un futuro nuevo propietario.

- Stadler Form declina cualquier responsabilidad por los daños resultantes de una utilización del aparato no conforme a este manual de instrucciones.
- El aparato sólo se ha de utilizar en el hogar y con los fines descritos en este manual de instrucciones. Una utilización no conforme a las disposiciones así como modificaciones técnicas en el aparato pueden poner en peligro la salud y la vida.
- Este aparato pueden usarlo los niños mayores de 8 años y aquellas personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia siempre y cuando se les haya dado una formación o supervisión respecto al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza

- y el mantenimiento del usuario no deben hacerlo niños sin supervisión.
- Conecte el cable sólo a la corriente alterna. En el aparato, fíjese en las indicaciones sobre el voltaje.
  - No utilice ningún cable alargador estropeado.
  - No pase el cable de red sobre bordes afilados ni lo pise.
  - Nunca tire del enchufe del cable de red ni lo extraiga de la toma de corriente con las manos mojadas.
  - No emplee el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas (mantenga una distancia mínima de 3 m). Coloque el aparato de manera que no sea posible tocarlo al salir de la bañera.
  - No sitúe el aparato cerca de un foco calorífico. No exponga el cable de red directamente al calor (como p.ej. fogones calientes, llamas, planchas calientes o estufas). Proteja el cable de red del aceite.
  - Asegúrese de que, durante su funcionamiento, el aparato mantiene una buena estabilidad y que no tropieza con el cable de red.
  - El aparato no está protegido contra salpicaduras de agua.
  - Sólo para uso en el interior del hogar.
  - No guarde el aparato en el exterior.
  - Mantenga (empaquete) el aparato en un lugar seco e inaccesible para los niños.
  - En caso de que el cable de red esté dañado, debe ser sustituido por el fabricante o un taller autorizado por el fabricante o personas calificadas para evitar cualquier riesgo.
  - Antes de cualquier operación de mantenimiento, limpieza o después de cada uso, apague al aparato y desenchufe el cable de la corriente de la toma.

### **Puesta en funcionamiento / manejo**

1. George cuenta con un asa de transporte integrada (16). Coloque su mano en la parte superior, en la abertura redonda del tanque de agua (5), para elevar el aparato.
2. Coloque a George en el lugar deseado sobre un suelo plano. Conecte el adaptador de red (3) al aparato (18) y enchúfelo en un enchufe adecuado.
3. En primer lugar retire la lámina protectora de los discos del evaporador (8) y el adhesivo fijador del Silver Cube (15).
4. Retire el tanque de agua (5) inclinándolo hacia atrás por la parte superior. Desatornille la tapa del tanque de agua (6) y llene el tanque de agua con agua del grifo limpia y fría. Posteriormente, vuelva a atornillar la tapa en el tanque de agua. Coloque el tanque de agua en la bandeja del agua (2). La bandeja del agua ahora se llena lentamente con el agua del tanque de agua. Importante: no mueva a George de sitio mientras tenga agua dentro. El agua puede derramarse.
5. Encienda a George pulsando el botón de encendido/apagado (4). Si se ilumina el indicador «No Water» (13) será porque no hay agua suficiente en el aparato. Si todos los LED parpadean lentamente esto se deberá a que la bandeja de agua (2) no está correctamente colocada en el aparato. Deslice la bandeja de agua hacia el interior del aparato hasta que suene una señal acústica. El nivel de velocidad está preajustado en el nivel 2 y la humedad del aire deseada en funcionamiento continuo.
6. Al pulsar el botón del higróstico (10) se podrá ajustar la humedad del aire deseada (1 LED = 40 %, 2 LED = 45 %, 3 LED = 50 %, 4 LED = 55 %, 5

LED = funcionamiento continuo). Información: Una vez se haya alcanzado la humedad del aire deseada, el aparato se detiene y los LED del higrostatato parpadean. Si la humedad real medida del aire cae por debajo del valor ajustado, el aparato vuelve a iniciar el proceso de humidificación. Si la humedad real del aire es superior al valor ajustado, el ventilador se pondrá en marcha cada 30 minutos durante 90 segundos.

7. El rendimiento de la humidificación depende de la velocidad del ventilador. Si el modo automático está desactivado se podrá modificar el nivel de velocidad: para ello, pulse varias veces la tecla «Speed» (9) y seleccione el nivel de velocidad 1, 2, 3 o 4.
8. Pulse la tecla «Auto» (11) para activar el modo automático. El LED sobre la tecla «Auto» se iluminará. En el modo automático, el aparato mantiene el nivel de humedad del aire deseado de forma automática. Para ello, ajuste el higrostatato (10) a la humedad del aire deseada (40 / 45 / 50 o 55 %). El modo automático no se puede configurar si el higrostatato (10) se encuentra en funcionamiento continuo (5 LED iluminados). Cuanto menor sea la humedad actual, mayor será el nivel de velocidad del ventilador ajustado automáticamente. Cuanto más próximo esté el valor actual de la humedad del aire al valor deseado, menor será el nivel de velocidad seleccionado (por ejemplo, si la humedad deseada es del 45 % y la actual se halla por debajo del 34 %, se seleccionará el nivel 3, del 35 al 40 % = nivel 2, del 41 al 45 % = nivel 1). Si se modifica manualmente el nivel de velocidad (pulsando la tecla 9), se desactivará el modo automático.
9. Si le molesta la claridad de las luces (por ejemplo, en el dormitorio), puede reducir la intensidad de la luz pulsando el botón del regulador de luz (12):
  - Modo normal (se activa de manera estándar)
  - Modo atenuado (pulse una vez)
  - Modo luz apagada (pulse dos veces)
  - Si pulsa de nuevo el interruptor del regulador de luz, volverá al modo normal.

Si el aparato se queda sin apenas agua, la indicación de color rojo del nivel de agua (13) se encenderá en todos los modos. Esta luz roja no se puede atenuar.

10. Tan pronto como se ilumine el símbolo «No Water» (13), se debe rellenar el aparato con agua. Para hacerlo, retire el tanque de agua (5) y llénelo con agua limpia y fría del grifo. Tras volver a colocar el tanque de agua, el aparato vuelve automáticamente a funcionar tras unos segundos.
11. Se puede usar George para dispersar fragancias por la habitación. Debe ponerse énfasis en que por favor se usen fragancias con extremada moderación ya que una dosis excesiva puede provocar un funcionamiento incorrecto y daños en el aparato. Para usar fragancias, retire el tanque del agua (5) y extraiga el depósito de fragancias (14) del aparato. Deje que la fragancia gotee directamente en la almohadilla de algodón del depósito de fragancias. Añada un máximo de 1–2 gotas de fragancia en el depósito de fragancias.

Consejo: Para cambiar de fragancia, extraiga el depósito de fragancias del aparato, retire la almohadilla de algodón y limpie el depósito con jabón. Ahora, puede insertar una nueva almohadilla de algodón (disponible comercialmente) y añadir gotas de la fragancia seleccionada.

12. Si desea agregar agua durante la operación, puede quitar el tanque de



- agua y volver a llenarlo. El dispositivo seguirá usando el agua restante al menos durante 5 minutos. Siempre y cuando se reemplace el agua en este lapso, el dispositivo puede continuar su servicio sin interrupciones.
13. Si el aparato no se va a utilizar durante varios días, vacíe previamente el agua de la bandeja de agua (2) y del tanque de agua (5). Vierta agua fresca en el tanque de agua antes de volver a poner en funcionamiento el aparato.

### **Información importante**

La humidificación con el lavador de aire tarda cierto tiempo. Un lavador de aire funciona según el principio de evaporación. En este proceso el aire únicamente absorbe la cantidad de agua que necesita a la temperatura actual (humidificación autorregulada). Esto indica que se puede tardar varias horas en conseguir un resultado de humidificación medible. Si pone en funcionamiento el lavador de aire en un entorno muy seco, le recomendamos que fije el aparato en funcionamiento continuo («Hygrostat» = 5 LED) y el nivel de velocidad en 3 o 4 («Speed») para aumentar de forma efectiva el nivel de humedad del aire. Aquí también juegan un papel importante la habitación y los intervalos de ventilación. (Véase asimismo el [www.stadlerform.com/faq](http://www.stadlerform.com/faq)).

### **Limpieza**

Antes de cualquier operación de mantenimiento, limpieza y después de cada uso, apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación (3) de la toma.

**Atención:** no sumerja el aparato en agua (peligro de cortocircuito).

- Para la limpieza exterior, frótelo con un paño húmedo y después séquelo bien.
- Para realizar una limpieza interna, el tanque de agua (5) y posteriormente extraiga la bandeja de agua (2) con los discos del evaporador (8) (agarre bajo la bandeja).
- Aclare la bandeja de agua (2) y los discos del evaporador (8) con agua limpia una vez a la semana, para eliminar las partículas de suciedad que se han eliminado del aire.
- Limpie bien la bandeja de agua (2), los discos del evaporador (8) y el tanque de agua (5) cada 2 semanas con un cepillo suave o esponja y agua caliente. En caso de que existan depósitos de cal en la bandeja de agua o en el tanque de agua, use una solución para eliminar la cal diluida en agua (para ver la ratio de mezcla, véase las instrucciones del fabricante). Posteriormente, aclare bien la bandeja y el tanque con agua del grifo. La bandeja de agua también se puede lavar en el lavavajillas (a un máximo de 60 °C).
- Elimine la cal de los discos del evaporador (8) aproximadamente cada 4 semanas, dependiendo del nivel de dureza del agua. Para hacerlo, primero vacíe todo el agua que permanezca en la bandeja de agua (2). Posteriormente, llene la bandeja de agua con una solución para eliminar la cal diluida en agua (la ratio de mezcla de solución/agua según las instrucciones del fabricante) hasta 2 cm por debajo del borde de la bandeja (deje los discos del evaporador en la bandeja). Ahora, vuelva a colocar la bandeja de agua en el aparato (no debe insertarse el tanque). Active el modo de limpieza pulsando al mismo tiempo los botones «Speed» (9) y «Dimmer» (12). Todos los LED blancos parpadean como señal de que el modo de limpieza está activo. Aquí los discos del evaporador giran, pero el ventilador

no funciona. Así, no sale aire a la habitación. Tras 20 minutos en el modo de limpieza, el aparato se detiene y los LED se apagan. Se puede realizar el proceso de limpieza varias veces dependiendo del grosor de los depósitos de cal. Una vez que se ha finalizado el proceso de limpieza, apague el aparato usando el interruptor On/Off (4). Vacíe la bandeja de agua y límpiela bien con agua del grifo. Los discos del evaporador (8) también se puede lavar en el lavavajillas (a un máximo de 60 °C).

- Asegúrese de limpiar regularmente la entrada y salida del aire para evitar la acumulación de polvo. Limpie la salida de aire (17) con un cepillo seco o con una aspiradora. La rejilla de entrada de aire (16) tiene un filtro de aire que puede extraerse y limpiarse con un paño húmedo. Para quitar el filtro, tire de la aleta ubicada en la parte inferior usando el agarre empotrado.

### Cubo de plata – Silver Cube™

El cubo de plata (15) evita que se formen bacterias y gérmenes en el humidificador de aire emitiendo continuamente iones de plata. Su uso contribuye a conseguir un ambiente higiénico y es efectivo durante un año. Por eso, le recomendamos que lo cambie antes de empezar la temporada de humidificación del aire. El cubo de iones de plata actúa al entrar en contacto con el agua del aparato, incluso cuando el aparato esté apagado.

### Cartucho antical (accesorio opcional)

El cartucho antical (7) disminuye la cal del agua y así reduce los intervalos de decalcificación. Se debe sustituir el cartucho cada uno a tres meses, dependiendo de la dureza del agua (véase la tabla).

Con una dureza del agua por encima de 21 °dH, recomendamos el uso del cartucho antical.

**Importante:** Empape el cartucho antical en un baño de agua durante 24 horas antes de utilizarlo por primera vez (¡no en el depósito de agua!). La resina tiene que absorber el agua para alcanzar su máximo rendimiento.

La duración del efecto del cartucho depende de la dureza del agua. Ésta se puede comprobar con la tira de papel indicador que se adjunta (consulte la página 4).

1. Sumerja la tira durante un segundo en el agua.
2. Después de aprox. un minuto podrá ver el resultado.

Algunos de los campos verdes pasarán a ser de color rosa. El número de campos de color rosa indica la dureza del agua. Ejemplo: Si tiene tres campos de color rosa, el agua tiene el grado de dureza > 14 °dH.

Campos rosa	Dureza del agua	Grado de dureza (°dH)	El cartucho sirve para (con 6 litros/día)	
			Días	Litros
0/1	Blanda	De 4 °dH	60 días	aprox. 360L
2	Moderadamente dura	De 7 °dH	30 días	aprox. 180L

3	Dura	De 14 °dH	20 días	aprox. 120L
4	Muy dura	De 21 °dH	10 días	aprox. 60L

El cartucho se atornilla en el interior de la tapa del tanque de agua (6). Primero, desatornille la tapa del tanque (6) del tanque de agua (5) y posteriormente fije el cartucho en el interior de la tapa del tanque. Deshágase de los cartuchos usados como residuo doméstico. ¡No tire de la tapa del tanque de agua cuando cambie el cartucho!

### Reparaciones

- Las reparaciones en los aparatos eléctricos (cambio del cable) sólo han de ser llevadas a cabo por personal especializado y debidamente formado.
- En caso de haberse procedido a reparaciones indebidas, la garantía déjase de tener efecto y se declina cualquier responsabilidad.
- Nunca ponga en marcha el aparato si el cable o el enchufe están estropeados, si falla alguna de las funciones, si el aparato se ha caído o si ha sufrido algún otro desperfecto (rajas / roturas en el chasis).
- No introducir ningún tipo de objetos en el aparato.
- Una vez llegado el aparato al final de su vida útil, inutilizarlo inmediatamente (separar el cable) y entregarlo en el centro de recogida previsto a tal efecto.

### Eliminación

La directiva europea 2012 / 19 / CE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE), exige que los aparatos eléctricos domésticos antiguos no deben eliminarse en la recogida de residuos municipal normal sin clasificar. Los aparatos antiguos deben recogerse de forma separada para optimizar la recuperación y el reciclaje de los materiales y reducir el impacto sobre la salud humana y el medioambiente. El símbolo del «cubo de basura» tachado en el producto le recuerda su obligación de que, cuando se deshaga del aparato, debe recogerse de forma separada. Los consumidores deben ponerse en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor para obtener información respecto a la correcta eliminación del aparato antiguo.



### Datos técnicos

Tensión nominal	DC 12V
Potencia	3 – 23W
Salida de humedad	de hasta 400g/h
Dimensiones	315 x 418 x 215 mm (ancho x alto x largo)
Peso	5.1 kg
Capacidad del tanque	3.2 Litros
Nivel de intensidad acústica	27 – 48 dB(A)
Cumple la norma UE	CE / WEEE / RoHS / EAC

**Quedan reservadas modificaciones técnicas**



# Nederlands

Gefeliciteerd! U hebt zojuist de bijzondere luchtwasser (luchtreiniger en luchtbevochtiger) GEORGE aangeschaft. Hij zal u veel plezier doen en de ruimtelucht voor u verbeteren.

Zoals met alle elektronische apparaten, is zorgvuldig gebruik noodzakelijk om verwonding, brandschade of schade aan het apparaat te vermijden. Bestudeer de instructies nauwkeurig en volg de adviezen op het apparaat zelf, alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken.

## Apparaatbeschrijving

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:

1. Luchtwasserbehuizing met motor
2. Waterlader van luchtwasser
3. Netsnoer met adapter voor voeding
4. Aan/uitschakelaar
5. Watertank met draaghendel
6. Deksel van watertank
7. Antikalkpatroon (optioneel)
8. Verdamperschijven
9. Toets voor selectie van de ventilatorsnelheid (1, 2, 3, 4)
10. Toets voor selectie van de gewenste luchtvochtigheidsgraad (hygrostaat: 40 / 45 / 50 / 55 % / continue werking)
11. Knop voor de Auto-modus
12. Knop voor dimmer (dimt of schakelt LED's uit)
13. Indicator voor laag waterpeil, «No Water» (LED licht rood op)
14. Aromacontainer
15. Silver Cube™
16. Luchtinlaat met wasbaar luchtfilter
17. Luchtuitlaat
18. Aansluiting voor stroomadapter
19. Verborgen handgreep voor eenvoudig transport van het apparaat

## Belangrijke veiligheidsinstructies

Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar deze handleiding voor later gebruik; geef hem, indien nodig, door aan de volgende eigenaar.

- Stadler Form is op geen enkele wijze aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het nalaten van deze instructies.
- Het apparaat dient alleen in huis te worden gebruikt of voor de doeleinden die in deze instructies worden beschreven. Interferentie op het toestel door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor de gezondheid.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een tekort aan ervaring en kennis, vooropgesteld dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen m.b.t. het gebruik van het apparaat op een veilige wijze en begrijpen welke gevaren er kunnen optreden. Laat kinderen het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Sluit de kabel alleen op wisselstroom aan. Let op de spanningsgegevens op het apparaat.

- Gebruik geen beschadigde verlengkabels.
- De netkabel mag niet over scherpe kanten heen worden getrokken of worden vastgeklemd.
- De stekker mag nooit aan de netkabel of met natte handen uit de contactdoos worden getrokken.
- Dit apparaat mag niet bij een ligbad, een douche of een zwembad worden gebruikt (minimumafstand van 3 m aanhouden). Plaats het apparaat zo dat personen het apparaat vanaf de rand van het ligbad niet kunnen aanraken
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron. De netkabel mag niet aan rechtstreekse hittewerking (bijv. heet fornuisplaat, open vlammen, hete strijkzool of kachel) worden blootgesteld, netkabel tegen olie beschermen.
- Let erop dat het apparaat bij het gebruik een goede stabiliteit heeft en men niet over de netkabel kan struikelen.
- Het apparaat is niet tegen spattend water beschermd.
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Het apparaat niet buitenshuis opbergen.
- Het apparaat op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren (inpakken).
- Als de netkabel beschadigd is, dient deze door de fabrikant of een door de fabrikant goedgekeurd servicebedrijf of soortgelijk gekwalificeerd personeel te worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, dient u het apparaat uit te schakelen en de voedingskabel uit het stopcontact te halen.

## **Gebruik / bediening**

1. George heeft een geïntegreerde draaghendel (16). Plaats uw hand aan de bovenkant van het ronde gat van de watertank (5) om het apparaat op te tillen.
2. Plaats George op de gewenste plek op een platte bodem. Sluit de netadapter (3) op het apparaat (18) aan en steek de adapter in een geschikt stopcontact.
3. Verwijder eerst de beschermfolie van de verdamperschijven (8) en de bevestigingslijm van de Silver Cube (15).
4. Verwijder de watertank (5) door hem in het bovenste gedeelte te kantelen. Schroef het deksel (6) van de watertank los en vul de watertank met schoon, koud kraanwater. Schroef vervolgens het deksel terug op de watertank. Plaats de watertank op de waterlade (2). De waterlade vult nu geleidelijk aan met water uit de watertank. Belangrijk: transporteer George niet zolang hij met water gevuld is. Het water kan overlopen.
5. Schakel George in door op de Aan/Uit -toets (4) te drukken. De indicator «No Water» (13) gaat branden als er niet genoeg water in het apparaat is. Als alle LED's langzaam knipperen, is de waterlade (2) niet correct in het apparaat geplaatst. Schuif de waterlade helemaal in het apparaat totdat u een signaal hoort. Het snelheidsniveau is ingesteld op niveau 2 en de gewenste vochtigheid voor continu gebruik.
6. De gewenste vochtigheidsgraad kan worden ingesteld door op de hygrostaatknop (10) te drukken (1 LED = 40 %, 2 LEDs = 45 %, 3 LED's = 50 %, 4 LED's = 55 %, 5 LED's = continue werking). Info: Zodra de gewenste luchtvochtigheid is bereikt, stopt het apparaat en knipperen de hygrostaat-LED's. Als de gemeten huidige luchtvochtigheid onder de in-

gestelde waarde daalt, begint het apparaat weer te bevochtigen. Als de huidige luchtvochtigheid hoger is dan de ingestelde waarde, draait de ventilator elke 30 minuten gedurende 90 seconden.

7. De bevochtigingsprestaties zijn afhankelijk van de snelheid van de ventilator. Als de automatische modus is uitgeschakeld, kan het snelheidsniveau worden gewijzigd. Selecteer het snelheidsniveau 1, 2, 3 of 4 door herhaaldelijk op de knop «Speed» (9) te drukken.
8. Druk op de knop «Auto» (11) om de automatische modus te activeren. De LED boven de knop «Auto» licht op. In de automatische modus houdt het apparaat automatisch het gewenste vochtigheidsniveau aan. Stel eerst de hygrostaat (10) in op de gewenste luchtvochtigheid (40 / 45 / 50 of 55 %). De automatische modus kan niet worden geactiveerd als de hygrostaat (10) op continue werking is ingesteld (5 LED's branden). Hoe lager de huidige luchtvochtigheid, hoe hoger de snelheid van de ventilator automatisch wordt ingesteld. Hoe dichter de huidige vochtigheid bij de gewenste waarde ligt, hoe lager het snelheidsniveau wordt geselecteerd (bijv. Indien de gewenste luchtvochtigheid 45% is en de huidige luchtvochtigheid lager is dan 34%, wordt niveau 3 geselecteerd, van 35-40% = niveau 2, van 41 -45% = niveau 1). Als het snelheidsniveau handmatig wordt gewijzigd (knop 9 wordt ingedrukt), wordt de automatische modus uitgeschakeld.
9. Als de helderheid van de LED's storend is (bijvoorbeeld in de slaapkamer), kunt u de lichtintensiteit verminderen door op de dimknop (12) te drukken:
  - Normaal modus (standaard ingesteld)
  - Gedimde modus (een keer indrukken)
  - Licht-uit modus (twee keer indrukken)
  - Door nog een keer de dimmerknop in te drukken, komt u weer terug naar de Normale modus.

Als er geen water in het apparaat zit, gaat de led van de waterniveau-indicator (13) in alle dimstanden rood branden. Het rode lampje kan niet worden gedimd.

10. Zodra het symbooltje «No Water» (13) oplicht, moet het apparaat worden bijgevuld met water. Verwijder hiervoor de watertank (5) en vul het met schoon, koud kraanwater. Nadat u de watertank weer terugplaatst, begint het apparaat na enkele seconden automatisch weer te werken.
11. U kunt George ook gebruiken om een aromatisch luchtje door de kamer te verspreiden. Wij benadrukken dat aromatische luchtjes uiterst spaarzaam dienen te worden gebruikt, omdat een overmatige dosering tot storingen in en beschadiging van het apparaat kan leiden. U kunt een geur toevoegen door de watertank (5) te verwijderen en de aromacontainer (14) uit het apparaat te trekken. Laat het geurtje direct op het wattenschijfje in de aromacontainer druppelen. Voeg maximaal 1–2 geurdruppeltjes toe aan de aromacontainer.

Tip: U kunt van geurtje veranderen door de aromacontainer uit het apparaat te halen, het wattenschijfje te verwijderen en de container met wat zeep te reinigen. U kunt vervolgens een nieuw wattenschijfje (commercieel verkrijgbaar) insteken en de gewenste geurdruppeltjes toevoegen.
12. Als u tijdens werking water wilt bijvullen, kunt u de watertank verwijderen en bijvullen. Het apparaat zal voor minstens 5 minuten blijven werken met het water dat nog in het apparaat resteert. Zolang u de watertank binnen deze periode weer terugplaatst, kan het apparaat zonder onderbreking blijven werken.

13. Als het apparaat meerdere dagen niet wordt gebruikt, moet het water uit de watertank (2) en uit de watertank (5) vooraf worden geleegd. Vul de watertank met vers water voordat u het weer in gebruik neemt.

### **Belangrijke informatie**

Luchtbevochtiging met een luchtwasser neemt wat tijd in beslag. Een luchtwasser werkt volgens het verdampingsprincipe. In dit proces absorbeert de lucht slechts de hoeveelheid water die het nodig heeft op de huidige temperatuur (zelfregelende luchtbevochtiging). Dit betekent dat het enkele uren kan duren om een meetbaar bevochtigingsresultaat te behalen. Als u de luchtwasser in een zeer droge omgeving in bedrijf stelt, raden wij u aan het apparaat in te stellen op continue werking («Hygrostat» = 5 LED's) en het snelheidsniveau op 3 of 4 («Speed») in te stellen, om de luchtvochtigheidsgraad effectief te verhogen. Hier spelen ook de grootte van de kamer en de ventilatie-intervallen een rol. (Zie ook [www.stadlerform.com/faq](http://www.stadlerform.com/faq)).

### **Reiniging**

Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, schakel het apparaat uit en haal de netkabel (3) uit het stopcontact.

**Let op:** het apparaat nooit in water onderdompelen (kortsluitingsgevaar).

- De buitenkant met een vochtige doek schoonwrijven en daarna goed drogen.
- Verwijder voor interne reiniging de watertank (5) en trek vervolgens de waterlade (2) met de verdamperschijven (8) uit (vast pakken onder de lade).
- Spoel de waterlade (2) en verdamperschijven (8) af met schoon water eens per week, om de vuildeeltjes verwijderd uit de lucht weg te wassen.
- Reinig de waterlade (2), verdamperschijven (8) en watertank (5) grondig met een zacht borsteltje of sponsje en warm water elke 2 weken. In het geval van kalkaanslag in de waterlade of watertank, kunt u een ontkalkingsmiddel verdund met water gebruiken (zie instructies van de fabrikant voor mengselverhouding). Spoel de lade en tank vervolgens grondig schoon met kraanwater. De waterlade kan ook in de vaatwasser worden gereinigd (maximaal 60 °C).
- Ontkalk de verdamperschijven (8) ca. elke 4 weken, afhankelijk van de hardheidsgraad van het water. Leeg hiervoor eerst het water dat eventueel in de waterlade (2) resteert. Vul de waterlade vervolgens met een ontkalkingsmiddel (mengselverhouding van oplossing/water volgens de instructies van de fabrikant) tot op 2 cm onder de rand van de lade (laat de verdamperschijven in de lade). Druk de waterlade nu terug in het apparaat (de tank hoeft niet te worden ingestoken). Activeer de reinigingsmodus door gelijktijdig op de knoppen «Speed» (9) en «Dimmer» (12) te drukken. Alle witte LED's knipperen nu als een teken dat de reinigingsmodus actief is. De verdamperschijven zullen nu draaien, maar de ventilator is niet werkzaam. Er wordt dus geen lucht de kamer in geblazen. Na 20 minuten in de reinigingsmodus stopt het apparaat en gaan de LED's uit. U kunt het reinigingsproces meerdere keren laten lopen, afhankelijk van hoe dik de kalkaanslag is. Zodra het reinigingsproces is voltooid, schakel het apparaat uit d.m.v. de Aan/Uitschakelaar (4). Leeg de waterlade en maak het grondig schoon met kraanwater. De verdamperschijven kunnen ook in de vaatwasser worden gereinigd (bij een maximum van 60 °C).
- Zorg dat de luchtinlaat en -uitlaat regelmatig worden gereinigd om ophoping van stof te voorkomen. Reinig de luchtuitlaat (17) met een droge

borstel of stofzuiger. Het luchtinlaatrooster (16) is voorzien van een luchtfilter, dat kan worden verwijderd en met een vochtige doek kan worden gereinigd. Verwijder het filter door de flap aan de onderkant naar buiten te trekken met behulp van de verzonken handgreep.

### Silver Cube™

De Silver Cube™ (15) verhindert bacterievorming in de luchtbevochtiger door de voortdurende afscheiding van zilverionen. Het gebruik van de Silver Cube™ zorgt voor een hygiënisch binnenklimaat. De Silver Cube™ gaat ongeveer een jaar mee. Wij adviseren u dan ook de Silver Cube™ ieder jaar te vervangen. Silver Cube™ werkt zodra hij met het water in het apparaat in contact komt, ook als de luchtbevochtiger niet aan staat.

### Antikalkpatroon (optionele accessoire)

Het antikalkpatroon (7) verlaagt de kalkconcentratie in het water en reduceert dus ook de ontkalkingsintervallen. Het patroon dient elke één tot drie maanden te worden vervangen, afhankelijk van de hardheidsgraad van het water (zie tabel).

Wij raden het gebruik van het antikalkpatroon aan als de hardheid van uw water hoger is dan 21 °dH.

**Belangrijk:** Week de antikalkcartouche vóór het eerste gebruik voor 24 uur in een bad met water (niet in de watertank!). Het hars moet het water absorberen om hoge prestaties te bereiken.

De werkingsduur van de cartouche hangt af van de waterhardheid. Met de meegeleverde teststrook kan deze getest worden (zie pagina 4).

1. Houd de teststrip een seconde onder water.

2. Na ca. een minuut is het resultaat zichtbaar op de teststrip.

Enkele van de groene velden worden roze. Het aantal roze gekleurde velden geeft de waterhardheid aan. Voorbeeld: bij drie roze gekleurde velden heeft het water de hardheidsgraad > 14 °dH.

Roze velden	Waterhardheid	Hardheidsgraad (°dH)	Cartouche is toereikend voor (bij 6 liter/dag)	
			Dagen	Liter
0/1	Zacht	Vanaf 4 °dH	60 dagen	ca. 360L
2	Middelhard	Vanaf 7 °dH	30 dagen	ca. 180L
3	Veeleer hard	Vanaf 14 °dH	20 dagen	ca. 120L
4	Erg hard	Vanaf 21 °dH	10 dagen	ca. 60L

Het patroon wordt op de binnenzijde van het deksel (6) van de watertank geschroefd. Schroef eerst het tankdeksel (6) van de watertank (5) vast en bevestig het patroon vervolgens op de binnenzijde van het tankdeksel. Dank verbruikte patronen af in het huishoudelijke afval. Dank niet het tankdeksel af wanneer u het patroon vervangt!



## Reparaties

- Reparaties aan het toestel dienen te worden verricht door een erkende reparateur. Als onbevoegden interferentie hebben gemaakt op het toestel, dan vervalt de garantie evenals de aansprakelijkheid van Stadler Form.
- Zet het toestel nooit aan wanneer de adapter of de stop beschadigd is, nadat het defect is geweest, het gevallen is of op een andere manier is beschadigd. (barsten/onderbrekingen in het omhulsel).
- Duw geen voorwerp in het toestel. Haal het zuiveringssysteem niet uit elkaar.
- Als het toestel niet meer te repareren is, maak het dan onmiddellijk onbruikbaar en geef het af op het inzamelingspunt.

## Verwijdering

De Europese richtlijn 2012 / 19 / EG inzake Afval van Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA), vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet in de normale gemeentelijke ongesorteerde afvalstroom mogen worden weggegooid. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om recycling en hergebruik van de materialen daarin te optimaliseren en de gevolgen op het milieu en de volksgezondheid te verminderen. Het symbool met de doorgekruiste «vuilnisbak op wieltjes» op het product, herinnert u aan uw verplichting, dat het toestel bij verwijdering gescheiden ingezameld moet worden. Consumenten moeten contact opnemen met hun lokale autoriteit of verkoper voor informatie betreffende de juiste verwijdering van hun oude toestel.



## Specificaties

Nominale spanning	DC 12V
Nominale vermogen	3 – 23W
Vochtigheidsuitgang	tot op 400g/h
Afmetingen	315 x 418 x 215mm (breedte x hoogte x diepte)
Gewicht	5.1 kg
Tankinhoud	3.2 Liter
Geluidsrempel	27 – 48 dB(A)
EU- verordening	CE / AEEA / RoHS / EAC

**De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd**



# Dansk

Tillykke! Du har netop købt den exceptionelle luftvasker (luftrensner og luftfugter) GEORGE. Den vil give dig stor fornøjelse, når luften omkring dig trænger til at blive rensset.

Som med alle elektriske husholdningsapparater er særlig pleje en nødvendighed også med dette produkt, for at undgå fysisk skade, brandskade eller beskadigelse af produktet. Læs venligst denne brugsanvisning grundigt før produktet tages i brug, og følg sikkerhedsanvisningerne på selve produktet.

## Beskrivelse af apparatet

Apparatet består af følgende hoveddele:

1. Luftvaskerkabinet med motor
2. Luftvaskerens vandbakke
3. Ledning med adapter til strømforsyning
4. Tænd/sluk-knap
5. Vandtank med bærehåndtag
6. Låg til vandtank
7. Antikalkpatron (ekstraudstyr)
8. Fordampningsskiver
9. Knap til valg af ventilatorhastighed (1, 2, 3, 4)
10. Knap til af af den ønskede luftfugtighed (hygrostat: 40 / 45 / 50 / 55 % /vedvarende funktion)
11. Knap til Auto-Mode (regulerer automatisk hastighedsniveauet)
12. Knap til lysdæmper (dæmper eller slukker LED'er)
13. Indikator for lavt vandniveau, «No Water» (LED'en lyser rødt)
14. Duftbeholder
15. Silver Cube™
16. Luftindføring med vaskbart luftfilter
17. Luftudføring
18. Tilslutning for strømadapter
19. Skjult håndtag for nem flytning

## Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsvejledningen, før De bruger apparatet første gang og gem vejledningen; hvis nødvendigt skal den også gemmes til næste ejer.

- Stadler Forms distributør dækker ikke skader, der er opstået som følge af misligholdelse eller forkert brug af apparatet.
- Apparatet må kun bruges i hjemmet med det formål, der er beskrevet i vejledningen. Ukorrekt brug samt udførelse af tekniske ændringer på apparatet kann være farligt for liv og helbred.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sanse- eller psykiske evner eller med manglende erfaring og kendskab, hvis de har været under opsyn og har modtaget undervisning i, hvordan apparatet kan bruges på sikker måde, og hvis de har forstået, hvilke eventuelle farer der kan være. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Tilslut kun kablet til vekselstrøm. Læg mærke til apparatets spændingsangivelser.
- Benyt ikke en beskadiget forlængerledning.
- Træk ikke kablet over skarpe kanter og lad det ikke komme i klemme.

- Træk aldrig stikket ud ved at holde i kablet og træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
- Benyt ikke denne apparatet i umiddelbar nærhed af badekar, brusebad eller badebassin (overhold mindstefstanden på 3 m). Stil apparatet således at det ikke kan berøres fra et badekar.
- Stil ikke apparatet i nærheden af en varmekilde. Netkablet bør ikke udsættes for direkte varmepåvirkning (fra f.eks. komfurplade, åben ild, varmt strygejern eller varmeovn). Beskyt netkablet mod olie.
- Ikke kan snuble over netkablet.
- Apparatet tåler ikke vandsprøjt.
- Kun til indendørs brug.
- Opbevar ikke apparatet udendørs.
- Apparatet bør opbevares på et tørt og for børn utilgængeligt sted (pakkes sammen).
- Hvis strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller hos en reparatør, der er autoriseret af producenten, eller af en lignende kvalificeret tekniker for at undgå skade.
- Før vedligeholdelse, rengøring og efter hver brug skal apparatet slukkes og stikket trækkes ud af stikkontakten.

### **lbrugtagning / betjening**

1. George er udstyret med et integreret bærehåndtag (16). Anbring hånden foroven ved den runde åbning ved vandtanken (5) for at løfte apparatet.
2. Stil George på den ønskede plads på en plan overflade. Tilslut adapteren (3) til apparatet (18) og sæt adapteren i en egnet stikdåse.
3. Tag først beskyttelsesfolien af fordampningsskiverne (8) og fikseringslimen af Silver Cube (15).
4. Fjern vandtanken (5) ved at vippe den bagud i det øverste område. Skru låget af vandtanken (6) og fyld vandtanken med rent, koldt postevand. Skru herefter låget på igen på vandtanken. Anbring vandtanken på vandbakken (2). Vandbakken fyldes nu langsomt med vand fra vandtanken. Vigtigt: Flyt ikke på George, så længe der er vand i tanken. Vandet kan spille ud.
5. Tænd for George ved at trykke på tænd/sluk-knappen (4). Hvis indikatoren «No Water» (13) lyser, er der for lidt vand på apparatet. Hvis alle LED'er blinker langsomt, sidder vandbakken (2) ikke rigtigt i apparatet. Skub vandbakken helt ind i apparatet, indtil der lyder en signaltone. Hastighedstrinnet er forprogrammeret til niveau 2 og den ønskede luftfugtighed til vedvarende funktion.
6. Den ønskede luftfugtighed kan indstilles ved at trykke på hygrostatknappen (10) (1 LED = 40 %, 2 LED'er = 45 %, 3 LED'er = 50 %, 4 LED'er = 55 %, 5 LED'er = vedvarende funktion). Info: Når den ønskede luftfugtighed er nået, standser apparatet og hygrostatens LED'er blinker. Hvis den målte aktuelle luftfugtighed falder til under den indstillede værdi, begynder apparatet at fugte luften igen. Er den aktuelle luftfugtighed højere end den indstillede værdi., kører ventilatoren hver halve time i 90 sekunder.
7. Fugtningen af luften afhænger af ventilatorens hastighed Når Auto Mode er deaktiveret, kan hastigheden ændres: Vælg hastighedsniveau 1, 2, 3 eller 4 ved at trykke gentagne gange på knappen «Speed» (9).
8. Tryk på knappen «Auto» (11) for at aktivere Auto-Mode. Nu lyser LED'en oven over «Auto» knappen. I Auto-Mode vedligeholder apparatet automatisk den ønskede luftfugtighed. Dertil skal hygrostaten (10) først ind-

stilles på den ønskede luftfugtighed (40 / 45 / 50 eller 55 %). Auto-Mode kan ikke aktiveres, når hygrostaten (10) er indstillet på vedvarende funktion (5 LED'er lyser). Jo lavere den faktiske luftfugtighed er, desto højere hastighed indstilles automatisk for ventilatoren. Jo nærmere den faktiske luftfugtighed kommer den ønskede værdi, desto lavere hastighedsniveau vælges der (hvis for eksempel den ønskede fugtighed er 45 % og den faktiske fugtighed er på under 34 %, vælges niveau 3, fra 35 til 40 % = niveau 2, fra 41 til 45 % = niveau 1). Hvis hastighedsniveauet ændres manuelt (med et tryk på knappen 9), bliver Auto-Mode deaktiveret.

9. Hvis du føler dig generet af skæret fra lampen (f.eks. i soveværelset), kan du sænke lysets intensitet ved at trykke på lysdæmper-knappen (12):
- Normal funktion (tændes som standard)
  - Dæmpet funktion (tryk en gang)
  - Slukket funktion (tryk to gange)
  - Ved endnu en gang at trykke på dæmperkontakten kan du skifte til normal funktion igen.

Hvis der ikke er vand i apparatet, lyser den røde vandstandsindikator (13) i alle funktioner. Det røde lys kan ikke dæmpes.

10. Så snart symbolet «No Water» (13) tændes, skal apparatet fyldes op med vand. Du gør dette ved at fjerne vandtanken (5) og fylde den op med rent, koldt postevand. Når vandtanken er sat i igen, genoptager apparatet automatisk funktionen efter nogle få sekunder.
11. Du kan bruge George til at give rummet en frisk duft. Det understreges, at der kun må bruges en lille mængde duftstof, da en for høj dosering kan medføre dårlig funktion og endda beskadige apparatet. For at tilføje duftstof fjerner du vandtanken (5) og trækker duftbeholderen (14) ud af apparatet. Dryp duftstoffet direkte ned på bomuldspladen i duftbeholderen. Tilføj højst 1–2 dråber duftstof i duftbeholderen.
- Tip: For at kunne skifte til en anden duft trækker du duftbeholderen ud af apparatet, fjerner bomuldspladen og renser beholderen med sæbevand. Du kan så indsætte en ny bomuldsplade (fås i handelen) og tilføje et par dråber af den ønskede duft.
12. Hvis du vil fylde vandtanken op, mens apparatet er i funktion, skal du blot trække vandtanken ud og fylde den op. Apparatet fortsætter funktionen ved hjælp af det vand, der stadig er i apparatet, i mindst 5 minutter. Når blot vandtanken sættes på plads igen inden for dette tidsrum, fortsætter apparatet sin funktion uden afbrydelse.
13. Hvis apparatet ikke skal bruges i flere dage, skal du først tømme vandet ud af vandbakken (2) og vandtanken (5). Fyld rent vand i vandtanken, før du tager apparatet i brug igen.

## Vigtige oplysninger

Fugtning af luften med en luftvasker tager nogen tid. En luftvasker fungerer i henhold til fordampningsprincippet. I denne proces optager luften kun den vandmængde, den har brug for ved den aktuelle temperatur (selvregulerende luftfugtning). Dette betyder, at det vil kunne tage adskillige timer at opnå et målbart luftfugtningresultat. Hvis du sætter luftvaskeren i funktion i et meget tørt miljø, anbefaler vi, at du indstiller apparatet til vedvarende funktion («Hygrostat» = 5 LED'er) og hastighedsniveauet til 3 eller 4 («Speed») for at opnå en effektiv forøgelse af luftfugtighedsniveauet. Her spiller også rummets størrelse og ventilationsintervallet en rolle.

(Se også [www.stadlerform.com/faq](http://www.stadlerform.com/faq)).

## Rengøring

Før vedligeholdelse, rengøring og efter hver brug skal apparatet slukkes og ledningen (3) trækkes ud af stikkontakten.

**Advarsel:** Nedsænk aldrig apparatet i vand (fare for kortslutning).

- For ydre rengøring tørres apparatet af med en fugtig klud og tørres herefter godt.
- For intern rengøring fjerner du vandtanken (5) og trækker vandbakken (2) ud med fordampningsskiverne (8) (tag dem fra bakkens underside).
- Rens vand bakken (2) og fordampningsskiverne (8) med rent vand en gang om ugen for at rense dem for urenheder fra luften.
- Rengør vandbakken (2), fordampningsskiverne (8) og vandtanken (5) grundigt for hver 2 uger med en blød børste eller svamp og varmt vand. Hvis der er kalkaflejringer i vandbakken eller vandtanken, kan du bruge en afkalkningsopløsning fortyndet med vand (se producentens anvisninger med hensyn til blandingsprocent). Skyl herefter bakke og vandtank omhyggeligt med rindende postevand. Vandbakken kan også rengøres i opvaskemaskinen (ved maks. 60 °C).
- Afkalk fordampningsskiverne (8) ca. hver 4. uge, afhængig af vandets hårdhedsgrad. For at gøre dette skal du først tømme vandet ud af vandbakken (2). Fyld herefter vandbakken op med en afkalkningsopløsning (blandingsprocent for opløsning/vand i henhold til producentens anvisninger) op til 2 cm under bakkens kant (lad fordampningsskiverne blive i bakken). Skub nu vandbakken tilbage i apparatet (tanken behøver ikke at blive sat i). Aktiver rensfunktion ved at trykke samtidig på knapperne «Speed» (9) og «Dimmer» (12). Alle hvide LED'er blinker nu som et tegn på, at rensfunktionen er aktiveret. Fordampningsskiverne drejer, men ventilatoren kører ikke. Der blæses derfor ingen luft ud i rummet. Efter 20 minutter i rensfunktion standser apparatet og LED'erne slukker. Renseprocessen kan gentages flere gange, afhængig af kalkaflejringerne tykkelse. Når rensprocessen er fuldført, slukkes apparatet på tænd/sluk-knappen (4). Tøm vandbakken og rens den grundigt med postevand. Fordampningsskiverne (8) kan også rengøres i opvaskemaskinen (ved maks. 60 °C).
- Sørg for, at luftindtaget og -udtaget rengøres regelmæssigt for at forhindre, at der samles støv. Rengør luftudtaget (17) med en tør børste eller støvsuger. Luftindtagsgitteret (16) er udstyret med et luftfilter, som kan fjernes og rengøres med en fugtig klud. Fjern filteret ved at trække klappen udad forned ved hjælp af det forstærkede greb.

## Sølvterning – Silver Cube™

Sølvterningen (15) frigiver løbende sølvioner for at forhindre kim- og bakterievækst i luftfugteren. Brugen af sølvterningen giver et hygiejnisk indeklima. Levetiden for sølvterningen er et år. Vi anbefaler derfor, at du udskifter sølvterningen ved begyndelsen af hver befrugtningssæson. Sølvterningen virker, så snart den kommer i kontakt med vand i apparatet, og også hvis apparatet er slukket.

## Antikalkpatron (ekstraudstyr)

Antikalkpatronen (7) formindsker vandets kalkindhold og reducerer derfor nødvendigheden af at foretage afkalkning. Patronen skal udskiftes hver måned eller hver tredje måned, afhængig af vandets hårdhedsgrad (se tabellen).

Med en hårdhedsgrad over 21 °dH, anbefaler vi at bruge antikalkpatron.

**Vigtigt:** Læg antikalkpatronen i vandbad i 24 timer før dens første brug (ikke i vandbeholderen!). Kunstharpiksen er nødt til at absorbere vand for at kunne yde sit bedste.

Levetiden for patronen afhænger af vandets hårdhed. Med den medfølgende teststribe kan hårdheden testes (se side 4).

1. Dyp teststripen i vandet i 1 sekund.

2. Efter ca. et minut er resultatet synligt på teststripen.

Nogle af de grønne felter vil skifte farve til rosa. Vandets hårdhed vises ud fra antallet af rosafarvede felter. Eksempel: Ved tre rosafarvede felter har vandet en hårdhedsgrad > 14 °dH.

Rosa felter	Vandets hårdhed	Hårdhedsgrad (°dH)	Patronen rækker antal (ved 6 liter/dag)	
			Dage	Liter
0/1	Blødt	Fra 4 °dH	60 dage	ca. 360L
2	Middelhårdt	Fra 7 °dH	30 dage	ca. 180L
3	Mere hårdt	Fra 14 °dH	20 dage	ca. 120L
4	Meget hårdt	Fra 21 °dH	10 dage	ca. 60L

Patronen skrues på indersiden af vandtankens låg (6). Skru først vantankens låg (6) af fra vandtanken (5) og anbring herefter patronen på indersiden af tankens låg. Bortskaf brugte patroner sammen med almindeligt husholdningsaffald. Smid ikke vandtankens låg væk, når du udskifter patronen!

## Reparation

- Reparationer af elektriske apparater må kun udføres af en kvalificeret, elektrisk tekniker. Udføres der upassende reparationer bortfalder garantien og ethvert ansvar fra producentens side.
- Brug aldrig apparatet, hvis et kabel eller stik er beskadiget, efter der har været driftsfejl, hvis det har været udsat for tab, eller der er synlige tegn på skade.
- Indfør ikke nogen former for genstande i apparatet.
- Hvis apparatet ikke kan repareres skal det gøres ubrugeligt (klip ledningen af) og aflever det på en genbrugsstation.

## Bortskaffelse

EU-direktiv 2012 / 19 / CE om WEEE kræver, at brugte elektriske husholdningsapparater ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald. Brugte apparater skal indsamles separat for optimal genbrug og genanvendelse af apparatets elementer og reduktion af miljøpåvirkning og helbredsrisici. Symbolet med skraldespanden med et kryds over på produktet er en påmindelse til dig om din forpligtelse til at bortskaffe apparatet separat. Du bør kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren for at få oplysninger om korrekt bortskaffning af brugte apparater.



### **Specifikationer**

Mærkespænding	DC 12V
Mærkeeffekt	3 – 23W
Befugtning	på op til 400g/h
Mål	315 x 418 x 215mm (bredde x højde x dybde)
Vægt	5.1 kg
Tankindhold	3.2 Liter
Støjniveau	27 – 48 dB(A)
I overensstemmelse med EU godkendelse	CE / WEEE / RoHS / EAC

**Der tages forbehold for tekniske ændringer**



# Suomi

Onneksi olkoon! Olet juuri hankkinut loistavan GEORGE-ilmanpesimen (ilmanpuhdistin ja kostuttaja). Laite tarjoaa nautinnollisempaa oloa parantaen huoneen ilmanlaatua.

Kuten kaikkien kotitalouden sähkölaitteiden kanssa, myös tämän mallin kanssa tulee noudattaa erityistä huolellisuutta, jotta laite välttyy vahingoilta tai palovaurioilta. Lue nämä käyttöohjeet ensin huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudata laitteen turvaohjeita.

## Laitteen kuvaus

Laite koostuu seuraavista osista:

1. Ilmanpesimen kotelo ja moottori
2. Ilmanpesimen vesisäiliö
3. Virtajohto ja adapteri
4. On/Off-kytkin
5. Vesitankki kantokahvalla
6. Vesitankin kansi
7. Kalkinpoistopatruuna (vaihtoehtoinen)
8. Haihdutuslevyt
9. Painike tuulettimen nopeuden valitsemista varten (1, 2, 3, 4)
10. Painike halutun kosteusarvon valitsemiseen (hygrostaatti: 40 / 45 / 50 / 55 % / jatkuva toiminta)
11. Auto-Mode-tilan painike (säätää automaattisesti nopeuden)
12. Himmenninpainike (himentää tai sammuttaa ledit)
13. Matalan vesitason ilmaisin, «No Water» (led palaa punaisena)
14. Hajustesäiliö
15. Silver Cube™
16. Ilman sisääntulo jossa pestävä ilmansuodatin
17. Ilman ulostulo
18. Verkkoadapterin liitäntä
19. Nostokahva

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten. Toimita ohjeet tarvittaessa myös seuraavalle omistajalle.

- Stadler Form ei ole missään tapauksessa vastuussa vaurioista tai menetyksistä, jotka johtuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Laitteen vääränlainen käyttö ja muokkaaminen voi johtaa hengenvaarallisiin tilanteisiin.
- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä. Lasten ei tule leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Liitä virtajohto vain vaihtovirtaverkkoon. Tarkista laitteen käyttöjännite.
- Älä käytä vaurioitunutta jatkojohtoa.
- Älä altista virtajohtoa teräville reunoille ja varmista, ettei se jää puristuksiin.



- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märillä käsillä tai vetämällä virtajohtosta.
- Älä koskaan käytä tuoksutinta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä (säilytä 3 metrin vähimmäisetäisyys). Sijoita laite niin, ettei kukaan voi koskettaa sitä kylpyammeesta käsin.
- Älä sijoita laitetta lämmönlähteen läheisyyteen. Älä altista virtajohtoa suoralle lämmölle (kuten liesi, avoliekit, kuumat metallinkappaleet tai lämmittimet, jne.). Älä altista virtajohtoa öljylle.
- Varmista, että laite on sijoitettu tukevalle, tasaiselle pinnalle käytön aikana ja varmista, ettei virtajohto aiheuta kompastumisvaaraa.
- Laite ei ole roiskeenkestävä.
- Vain sisäkäyttöön.
- Älä säilytä laitetta ulkona.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa (alkuperäis-pakkauksessa).
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun huoltoliikkeen tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön on vaihdettava se vahinkojen välttämiseksi.
- Huoltaaksesi tai puhdistaksesi laitteen sekä jokaisen käyttökerran jälkeen, käännä laitteen virta pois päältä ja irrota virtajohto pistorasiasta.

### **Käyttöönotto / käyttö**

1. George on varustettu integroidulla kantokahvalla (16). Nostaaksesi laitetta aseta kätesi vesisäiliön pyöreään aukkoon (5).
2. Sijoita George haluttuun kohtaan tasaiselle pinnalle. Liitä virtajohto (3) laitteeseen (18) ja liitä laite sopivaan pistorasiaan.
3. Poista ensiksi suojakalvo haihdutuslevyistä (8) ja Silver Cube -osan liimakiinnikkeistä (15).
4. Poista vesisäiliö (5) kallistamalla sitä yläpäästä taaksepäin. Kierrä vesisäiliön kansi (6) irti ja täytä säiliö puhtaalla ja kylmällä vesijohtovedellä. Kierrä sitten vesisäiliön kansi takaisin paikalleen. Aseta vesitankki säiliöön (2). Vesisäiliö täyttyy hitaasti tankissa olevalla vedellä. Tärkeää: Älä siirrä Georgeia silloin, kun se on täytetty vedellä. Vesi voi läikkyä yli.
5. Kytke George päälle painamalla On/Off-kytkintä (4). Jos «No Water» -näytössä (13) palaa valo, on laitteessa liian vähän vettä. Jos kaikki ledit vilkkuvat hitaasti, on vesiallas (2) asetettu väärin laitteeseen. Työnnä vesiallas täysin laitteen sisään kunnes kuuluu äänimerkki. Nopeus on asetettu 2:een ja haluttu ilmankosteus on esiasetettu jatkuvaan toimintoon.
6. Haluttu ilmankosteus voidaan säätää painamalla Hygrostat-painiketta (10) (1 ledi = 40 %, 2 lediä = 45 %, 3 lediä = 50 %, 4 lediä = 55 %, 5 lediä = jatkuva toiminto). Info: Kun haluttu ilmankosteus on saavutettu, pysähtyy laite ja Hygrostat-ledit vilkkuvat. Kun ajankohtaisesti mitattu ilmankosteus laskee asetetun arvon alle, aloittaa laite jälleen kostuttamaan ilmaa. Jos ajankohtainen ilmankosteus on korkeampi kuin asetettu arvo, käynnistyy tuuletin aina 30 minuutin kuluttua 90 sekunnin ajaksi.
7. Kosteustesteho riippuu tuulettimen nopeudesta. Nopeutta voidaan muuttaa, kun Auto Mode -tila (automaattinen tila) on estetty: Painamalla useamman kerran «Speed» -painiketta (9) voit valita nopeuden 1, 2, 3 tai 4.

8. Käynnistääksesi automaattisen tilan, paina näppäintä «Auto» (11). Nyt palavat «Auto»-painikkeen yläpuolella olevat ledit. Laite säilyttää automaattisesti Auto-Mode -tilassa halutun ilmankosteuden. Aseta ensiksi tätä varten hygrostaatti (10) halutun ilmankosteuden mukaan (40 / 45 / 50 tai 55 %). Auto-Mode -tilaa ei voi aktivoida, jos hygrostaatti (10) on asetettu jatkuvaan toimintoon (5 lediä palaa). Tuulettimen nopeus säätyy automaattisesti sitä korkeammaksi, mitä alhaisempi ajankohtainen ilmankosteus on. Mitä lähempänä ajankohtainen ilmankosteus on haluttua arvoa, sitä alhaisemmaksi valitaan nopeus (esim. jos haluttu kosteus on 45 % ja ajankohtainen kosteus on alle 34 %, valitaan nopeus 3, 35 – 40 % = nopeus 2, 41 – 45 % = nopeus 1). Muutettaessa nopeutta manuaalisesti (painamalla painiketta 9), deaktivoituu Auto-Mode-tila.
9. Jos lampujen kirkkaus häiritsee sinua (esim. makuuhuoneessa), voit himmentää valoa painamalla himmennyspainiketta (12):
  - Normaali (oletustila)
  - Himmennetty (paina kerran)
  - Merkkivalot pois päältä (paina kahdesti)
  - Voit palata normaaliin tilaan painamalla painiketta vielä kerran.Jos laitteessa ei ole vettä, veden tason punainen symboli (13) syttyy kaikissa tiloissa. Punaista valoa ei voi himmentää
10. Heti kun «No Water»-symboli (13) loistaa, laitteeseen on lisättävä vettä. Tehdäksesi, poista vesisäiliö (5) ja puhdista se puhtaalla ja kylmällä vesijohtovedellä. Kun vesisäiliö on asetettu takaisin paikalleen, laitteen toiminta jatkuu automaattisesti muutaman sekunnin kuluttua.
11. Voit käyttää George-laitetta tuoksun levittämiseen huoneessa. Korostamme, että hajusteita on käytettävä erittäin säästeliäästi, sillä liian suuri annos saattaa aiheuttaa laitteen virheellisen toiminnan tai vahingoittumisen. Käyttääksesi hajustetta, irrota vesitankki (5) ja vedä hajustesäiliö (14) ulos laitteesta. Tiputa hajustetta suoraan hajustesäiliön vanutyynyille. Lisää hajustesäiliöön korkeintaan 1–2 tippaa hajustetta. Vinkki: Vaihtaaksesi hajustetta, vedä hajustesäiliö ulos laitteesta, poista vanutyyny ja puhdista säiliö saippualla. Aseta tilalle uusi vanutyyny (ostettavissa) ja lisää haluttu hajuste.
12. Mikäli haluat täyttää vesisäiliön käytön aikana, voit irrottaa vesisäiliön ja täyttää sen. Laite käyttää tällöin laitteessa olevaa vettä vähintään 5 minuutin ajan. Jos vesisäiliö asetetaan takaisin paikalleen tämän ajan kuluessa, laitteen toiminta jatkuu keskeytyksettä.
13. Jos laitetta ei tulla käyttämään useampaan päivään, niin tyhjennä vesi vesialtaasta (2) ja vesisäiliöstä (5). Täytä vesisäiliö puhtaalla vedellä ennen kuin käytät jälleen laitetta.

## Tärkeitä tietoja

Ilman kostuttaminen ilmanpesimellä kestää jonkin aikaa. Ilmanpesimen toiminta perustuu haihdutusperiaatteeseen. Tässä prosessissa ilma imee vain sen verran vettä, kuin se tarvitsee sen hetkisessä lämpötilassa (itsesäätyvä kostutus). Tämä tarkoittaa sitä, että mitattavissa olevan kostutustuloksen saavuttaminen voi kestää useita tunteja. Mikäli käynnistät ilmanpesimen hyvin kuivassa ympäristössä, suosittelemme, että asetat laitteen jatkuvaan toimintaan («Hygrostat» = 5 lediä) ja valitset nopeudeksi 3 tai 4 («Speed») lisätäksesi ilmankosteutta tehokkaasti. Myös huoneen koolla ja tuuletusväleillä on tähän suuri vaikutus. (Katso myös [www.stadlerform.com/faq](http://www.stadlerform.com/faq)).

## Puhdistaminen

Huoltaaksesi tai puhdistaaksesi laitteen sekä jokaisen käyttökerran jälkeen, käännä laitteen virta pois päältä ja irrota virtajohto (3) pistorasiasta.

**Huomio:** Älä koskaan upota laitetta veteen (oikosulun vaara).

- Puhdista ulko-osat kostealla liinalla ja kuivaa hyvin.
- Puhdistaaksesi laitteen sisäpuolelta, irrota vesisäiliö (5) ja vedä sitten vesisäiliö (2) sekä haihdutuslevyt (8) ulos (tartu säiliön alaosaan).
- Huuhtelee säiliö (2) ja haihdutuslevyt (8) puhtaalla vedellä kerran viikossa pestäksesi pois ilmasta suodatetut epäpuhtaudet.
- Puhdista vesisäiliö (2), haihdutuslevyt (8) ja vesitankki (5) huolellisesti 2 viikon välein pehmeällä harjalla tai sienellä ja lämpimällä vedellä. Mikäli vesisäiliössä tai vesitankissa on kalkkijäämiä, käytä vedellä laimennettua kalkinpoistoainetta (katso sekoitussuhde valmistajan ohjeista). Huuhtelee sitten säiliö ja tankki huolellisesti vesijohtovedellä. Vesiallas voidaan pestä myös astianpesukoneessa (kork. 60 °C:ssa).
- Suorita haihdutuslevyjen (8) kalkinpoisto noin 4 viikon välein veden kovuudesta riippuen. Tehdäksesi tämän tyhjennä ensin jäljellä oleva vesi vesisäiliöstä (2). Täytä sitten vesisäiliö puhdistusliuoksella (puhdistusaineen/veden sekoitussuhde valmistajan ohjeen mukaan) noin 2 cm:iin asti kotelon reunasta (jätä haihdutuslevyt säiliöön). Työnnä sitten säiliö takaisin laitteeseen (tankin ei tarvitse olla asetettuna paikalleen). Käynnistä puhdistustoiminto painamalla samanaikaisesti painikkeita «Speed» (9) ja «Dimmer» (12). Nyt kaikki ledit vilkkuvat osoituksena siitä, että puhdistustoiminto on käynnissä. Tällöin haihdutuslevyt pyörivät, mutta tuuletin ei ole päällä. Huoneeseen ei puhalleta ilmaa. Laite pysähtyy 20 minuutin pituisen puhdistustoiminnon jälkeen ja ledit sammuvat. Laite saattaa suorittaa puhdistusprosessin useita kertoja kalkkikertymän paksuudesta riippuen. Puhdistusprosessin päätyttyä, käännä laite pois päältä käyttämällä On/Off-kytkintä (4). Tyhjennä vesisäiliö ja puhdista se huolellisesti vesijohtovedellä.
- Huolehdi siitä, että ilmanotto- ja -poistoaukot puhdistetaan säännöllisesti, jotta pölyä ei pääse kertymään. Puhdista ilmanpoistoaukko (17) kiuvaalla harjalla tai pölynimurilla. Ilmanottoaukon ritilään (16) on kiinnitetty ilmansuodatin, jonka voi irrottaa ja puhdistaa kostealla liinalla. Poista suodatin siten että tartut kahvakouruun ja vedät kannen pois alasuuntaan.

## Hopeakuutio – Silver Cube™

Hopeakuutio (15) estää mikrobien ja bakteerien kasvun kostuttimessa vapauttamalla hopeaioneja. Hopeakuution käyttö parantaa huoneen ilman puhtautta. Hopeakuution käyttöikä on noin vuoden verran. Tästä syystä suosittelemme vaihtamaan Hopeakuution aina kostutuskauden alussa syksyllä. Hopeakuutio alkaa toimia heti, kun se joutuu kosketuksiin veden kanssa toimien myös laitteen ollessa sammutettuna.

## Kalkinpoistopatruuna (vaihtoehtoinen lisävaruste)

Kalkinpoistopatruuna (7) vähentää veden kalkkipitoisuutta, jolloin kalkinpoistokertojen välinen aika pitenee. Patruuna tulee vaihtaa kolmen kuukauden välein veden kovuudesta riippuen (katso taulukko).

Mikäli veden kovuus on yli 21 °dH, suosittelemme kalkinpoistopatruunan käyttöä.

**Tärkeää:** Liota kalkinpoistopatruunaa vesihauteessa 24 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa (ei vesisäiliössä!). Kumin täytyy imeä vettä saavuttaakseen hyvän suorituskyvyn.

Suodatinpatruunan käyttöikä riippuu veden kovuudesta. Veden kovuus voidaan testata toimitettujen testiliuskojen avulla (katso sivu 4).

1. Kasta testiliuskat veteen sekunnin ajaksi.

2. Tulokset näkyvät liuskoilla noin minuutin kuluttua.

Jotkin vihreistä ruuduista muuttuvat vaaleanpunaisiksi. Vaaleanpunaisten ruutujen määrä ilmaisee veden kovuuden. Esimerkki: Jos näet kolme vaaleanpunaista ruutua, veden kovuus on  $> 14^{\circ}\text{dHsta}$ .

Ruusunvärisiä kaistoja	Veden kovuus	Kovuusaste ( $^{\circ}\text{dH}$ )	Kartussi riittää (6 litraa / päivä)	
			Päivää	Litraa
0/1	Pehmeä	$4^{\circ}\text{dHsta}$ lähtien	60 päivää	ca. 360L
2	Puolikova	$7^{\circ}\text{dHsta}$ lähtien	30 päivää	ca. 180L
3	Vähän ovempi	$14^{\circ}\text{dHsta}$ lähtien	20 päivää	ca. 120L
4	Hyvin kova	$21^{\circ}\text{dHsta}$ lähtien	10 päivää	ca. 60L

Patruuna ruuvataan vesitankin kannen (6) sisäpuolelle. Kierrä ensin tankin kansi (6) irti vesitankista (5) ja kiinnitä sitten patruuna tankin kannen sisäpuolelle. Hävitä käytetyt patruunat kotitalousjätteen mukana. Älä heitä vesitankin kantta roskeen vaihtaessasi patruunan!

## Korjaukset

- Sähkölaitteiden korjauksia (verkkokaapelin vaihto) saa suorittaa yksin-omaan alan ammattilainen. Asiantuntemattomien suorittamissa korjauksissa takuu ja koko vastuu raukeavat.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos kaapeli tai pistoke on vahingoittunut, jos laite toimii virheellisesti, jos se on pudonnut maahan tai muuten vioittunut (halkeamia/murtumia suojuksessa).
- Älä työnnä minkäänlaisia esineitä laitteeseen.
- Jos laitetta ei voi enää korjata, tee se käyttökeltomaksi välittömästi ja vie se keräyspisteeseen (verkkokaapeli katkaistaan).

## Jätehuolto

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012 / 19 / CE Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE) edellyttää, ettei vanhoja kotitalouksien sähkölaitteita saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Vanhat laitteet on kerättävä erikseen materiaalien palautuksen- ja kierrättämisen optimoimiseksi sekä terveys- ja ympäristövaikutuksien vähentämiseksi. Tuotteen yliviivattu roskakori -merkintä muistuttaa siitä, että sinun velvollisuutesi on hävittää laite erikseen. Kuluttajia kehoitetaan ottamaan yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai tuotteen jälleenvyyjään saadakseen lisätietoja vanhan laitteen asianmukaisesta hävittämisestä.



### **Tekniset tiedot**

Nimellisjännite	DC 12V
Teho	3 – 23W
Kostutusteho	jopa 400g/h
Mitat	351 x 418 x 215 mm (leveys x korkeus x syvyys)
Paino	5.1 kg
Säiliön tilavuus	3.2 Litraa
Melutaso	27 – 48 dB(A)
Noudattaa EU- määräyksiä	CE / WEEE / RoHS / EAC

### **Oikeudet muutoksiin pidätetään**



# Norsk

Gratulerer! Du har akkurat kjøpt den eksepsjonelle luftvaskeren (luftrensere og luftfukter) GEORGE. Den vil gi deg mye nytelse og forbedre innendørs-luften for deg.

Som med alle elektriske husholdningsartikler er det nødvendig å utvise særlig hensyn til bruk av denne modellen, for å unngå personskader, brann eller produktskader. Vennligst les nøye gjennom disse driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og følg sikkerhetsinstruksene på selve apparatet.

## Beskrivelse av apparatet

Apparatet består av følgende hoveddeler:

1. Luftvaskerkabinett med motor
2. Luftvaskerens vannskuff
3. Strømkabel med adapter for strømforsyning
4. På / av-bryter
5. Vannbeholder med bærehåndtak
6. Løkk til vannbeholder
7. Antikalkpatron (valgfritt)
8. Fordamperplater
9. Knapp for valg av viftehastighet (1, 2, 3, 4)
10. Knapp for valg av ønsket luftfuktighet  
(hygrostat: 40 / 45 / 50 / 55 % / kontinuerlig drift)
11. Knapp for Auto-modus (regulerer viftehastigheten automatisk)
12. Knapp for dimmer (dimmer eller kobler ut LEDer)
13. Indikator for lavt vannivå, «No Water» (LED lyser rødt)
14. Duftbeholder
15. Silver Cube™
16. Luftinntak med vaskbart luftfilter
17. Luftuttak
18. Tilkobling for strømadapter
19. Skjult håndtak for enkel flytting

## Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Vennligst les nøye gjennom driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og ta vare på dem for senere referansebruk, f.eks. dersom du gir viften videre til en ny eier.

- Stadler Form nekter alt ansvar innen tap eller skader som oppstår som en følge av mangelfull oppfølging av disse driftsinstruksjonene.
- Apparatet er kun tiltenkt bruk i hjemme for de formål beskrevet i disse instruksjonene. Uautorisert bruk og tekniske modifikasjoner på apparatet kan føre til farer for helse og liv.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under oppsyn av noen ansvarlig for dem eller har mottatt instruksjoner vedrørende bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene involvert. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsyn.
- Kun koble kabelen til vekselstrøm. Noter deg spenningsinformasjonen oppgitt på apparatet.
- Ikke bruk skjøteledninger med skader.

- Ikke dra strømkabelen over skarpe kanter og sørg for at den ikke klemmes mellom gjenstander.
- Ikke napp kabelen ut av stikkontakten, og ikke fjern kabelen med våte hender.
- Ikke bruk dette apparatet i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller svømmebasseng (minimumsavstand på 3 m). Plasser apparatet slik at man ikke kan nå det fra badekaret.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av en varmekilde. Ikke utsett strømkabelen for direkte varme (som i nærheten av en kokeplate, åpen ild, varme jernplater eller ovner, for eksempel). Beskytt strømkabelen mot oljete væsker.
- Sørg for at apparatet er forsvarlig posisjonert for å sikre høy stabilitet under driftsmodus, og sørg for at ingen kan snuble i strømkabelen.
- Apparatet er ikke sprutsikkert.
- Kun for innendørs bruk.
- Ikke oppbevar apparatet utendørs.
- Lagre apparatet på et tørt sted hvor barn ikke kan nå det (pakk apparatet inn).
- Dersom strømkabelen er skadet må den erstattes av produsenten eller et verksted som er autorisert av produsenten eller av en tilsvarende kvalifisert person for å forhindre skader.
- Før vedlikehold og rengjøring av apparatet, slå av strømmen og plugg ut strømkabelen.

## Installasjon / drift

1. George er utstyrt med et integrert bærehåndtak (16). Plasser hånden din oppe ved den runde åpningen ved vanntanken (5), for å løfte apparatet.
2. Plasser George i en ønsket posisjon på en flat overflate. Koble strømadapteren (3) til enheten (18) og plugg adapteren til en egnet stikkontakt.
3. Først fjerner du beskyttelsesfolien på fordampnerplatene (8) og festelimet på Silver Cube (15).
4. Ta ut vanntanken (5), ved å bikke den øvre delen bakover. Skru av lokket til vannbeholderen (6) og fyll vannbeholderen med rent, kaldt springvann. Skru så lokket på plass igjen. Plasser vannbeholderen i vannskuffen (2). Vann skuffen fylles nå langsomt med vann fra vannbeholderen. Viktig: Ikke flytt på George mens den er fylt med vann. Vannet kan renne over.
5. For å slå på George, trykk PÅ/AV-bryteren (4). Lyser indikatoren «No Water» (13), er det for lite vann i apparatet. Hvis alle LEDene blinker sakte, er vannskuffen (2) ikke plassert korrekt i apparatet. Skyv vannskuffen helt inn i apparatet til du hører et signal. Viftehastigheten er på trinn 2 og ønsket luftfuktighet er forhåndsinnstilt på kontinuerlig drift.
6. Ønsket luftfuktighet kan innstilles (1 LED = 40 %, 2 LEDer = 45 %, 3 LEDer = 50 %, 4 LEDer = 55 %, 5 LEDer = kontinuerlig drift) ved å trykke på hygrostat-knappen (10). Info: Når ønsket luftfuktighet er nådd, stopper apparatet og hygrostat-LEDene blinker. Skulle den målte faktiske luftfuktighet falle under innstilt verdi, begynner apparatet luftfuktingen igjen. Er faktisk luftfuktighet høyere enn innstilt verdi, går ventilatoren i 90s hvert 30minutt.
7. Fuktighetsytelsen er avhengig av viftens hastighet. Er Auto-modus deaktivert, kan viftehastigheten forandres: Ved å trykke knappen «Speed» (9) flere ganger, velger du viftehastighet 1, 2, 3 eller 4.

8. Trykk knappen «Auto» (11) for å aktivere Auto-modus. Da lyser LEDen over «Auto» knappen. I Auto-modus holder apparatet automatisk ønsket luftfuktighet. Først innstilles hygrostaten (10) på ønsket luftfuktighet (40 / 45 / 50 eller 55%). Auto-modus kan ikke aktiveres når hygrostaten (10) er innstilt på kontinuerlig drift (5 LEDer lyser). Jo lavere faktisk luftfuktighet er, desto høyere vil viftehastigheten automatisk settes til. Jo nærmere faktisk luftfuktighet er ønsket verdi, desto lavere velges viftehastigheten (f.eks. når ønsket fuktighet er 45 % og faktisk fuktighet under 34 %, velges trinn 3, fra 35 – 40 % = trinn 2, fra 41 – 45 % = trinn 1). Forandres viftehastigheten manuelt (trykk knapp 9), deaktiveres Auto-modus.
9. Hvis du irriteres av at lampene lyser for skarpt (f.eks. på soverommet), kan lysstyrken reduseres ved å trykke dimmerknappen (12):
  - Normalmodus (standardmodus)
  - Dimmet modus (trykk én gang)
  - Lys-av modus (trykk to ganger)
  - Ved å trykke på dimmeknappen én gang til, går du tilbake til normalmodus.Hvis det ikke er mer vann igjen i apparatet, vil det røde vannivåsymbolet (13) lyse uansett modus. Det røde lyset kan ikke dimmes.
10. Så snart «No Water»-symbolet (13) lyser, må apparatet fylles med mer vann. Før å gjøre dette, fjern vannbeholderen (5) og fyll med rent, kaldt springvann. Etter å ha satt på plass vannbeholderen vil apparatet automatisk gjenoppta drift etter et par sekunder.
11. Du kan bruke George til å spre dufter i rommet. Det må understrekes at dufter må brukes ekstremt sparsomt grunnet at en overdreven dose kan resultere i funksjonsfeil og skader på apparatet. For å bruke dufter, fjern vannbeholderen (5) og ta ut duftbeholderen (14) av apparatet. La duftvæsken dryppe direkte på bomullsdotten i duftbeholderen. Putt maksimalt 1–2 dråper med duft i duftbeholderen.

Tips: For å endre duft, ta ut duftbeholderen av apparatet, fjern bomullsdotten og rengjør beholderen med såpe. Nå kan du sette inn en ny bomullsdott (kommersielt tilgjengelig) og legge til dråper av ønsket duft.
12. Dersom du ønsker å fylle på vann mens apparatet er i drift, kan du fjerne vannbeholderen og fylle den. Apparatet vil fortsette å bruke vannet som er igjen i apparatet i minst 5 minutter. Så lenge vannbeholderen settes på plass innen denne tidsperioden, kan apparatet fortsette driften sin uten forstyrrelse.
13. Skal apparatet ikke brukes i flere dager, må først vannskuffen (2) og vanntanken (5) tømmes for vann. Fyll rent vann på vanntanken før apparatet tas i bruk igjen.

## Viktig informasjon

Luftfukting med en luftvasker tar noe tid. En luftvasker fungerer i henhold til fordampingsprinsippet. I denne prosessen absorberer luften kun så mye vann som den behøver ved den gjeldende temperaturen (selvregulerende luftfukting). Dette betyr at det kan ta flere timer for å oppnå et målbart luftfuktingsresultat. Dersom du setter luftvaskeren i drift i et veldig tørt miljø, anbefaler vi at du setter apparatet til kontinuerlig drift («Hygroskop» = 5 LEDer) og hastighetsnivået til 3 eller 4 («Speed») for å øke luftfuktighetsnivået på en effektiv måte. Her spiller også størrelsen på rommet og ventilasjonsintervallene en rolle. (Se også [www.stadlerform.com/faq](http://www.stadlerform.com/faq)).



## Rengjøring

Før vedlikehold, rengjøring og etter bruk, slå av apparatet og plugg fra strømkabelen (3).

**Obs:** Aldri senk enheten i vann (fare for kortslutning).

- For å rengjøre utsiden, tørk med en fuktig klut og tørk så godt.
- For innvendig rengjøring, fjern vannbeholderen (5) og dra ut vann skuffen (2) med fordamperplatene (8) (på undersiden av skuffen).
- Skyll vann skuffen (2) og fordamperplatene (8) med rent vann én gang i uken, for å vaske ut skittpartiklene som fjernes fra luften.
- Rengjør vannskuffen (2), fordamperplatene (8) og vannbeholderen (5) nøye hver 2. uke med en myk børste eller svamp og varmt vann. Dersom det er kalkavleiringer i vannskuffen eller vannbeholderen, bruk en avkalkingsløsning fortynnet med vann (for blandeforhold, se produsentens instruksjoner). Skyll deretter skuffen og beholderen nøye med vann. Vannskuffen kan også vaskes i oppvaskmaskin (ved maks. 60 °C).
- Avkalk fordampingsplatene (8) omtrent hver 4. uke, avhengig av vannhardhetsnivået. For å gjøre dette, tom først ut alt gjenværende vann i vannskuffen (2). Fyll deretter vannskuffen med en avkalkingsløsning (blandingsforholdet av løsning/vann i henhold til produsentens instruksjoner) opp til 2 cm under kanten til skuffen (la fordampingsplatene være i skuffen). Plasser så vannskuffen tilbake i apparatet (beholderen behøves ikke å settes tilbake). Rengjøringsmodus aktiveres ved å trykke knappene «Speed» (9) og «Dimmer» (12) samtidig. Alle hvite LEDer blinker nå som tegn på at rengjøringsmodus er aktivert. Her roterer fordamperplatene, men viften er avslått. Ergo blåses det ikke noe luft inn i rommet. Etter 20 minutter i rengjøringsmodus, stopper apparatet og LEDene slukkes. Rengjøringsprosessen kan utføres flere ganger, avhengig av tykkheten til kalkavleiringene. Når rengjøringsprosessen er ferdig, slå av apparatet ved bruk av på/av-bryteren (4). Tøm vannskuffen og skyll den nøye med springvann. Fordamperplatene (8) kan også vaskes i oppvaskmaskin (ved maks. 60 °C).
- Kontroller at luftinntaket og -utløpet rengjøres regelmessig for å hindre oppbygging av støv. Rengjør luftutløpet (17) med en tørr børste eller støvsuger. Luftinnløpsgitteret (16) er utstyrt med et luftfilter som kan tas ut og rengjøres med en fuktig klut. Filteret tas ut ved å dra ut klaffen nede med hjelp av utsparingen for håndtaket.

## Silver Cube™

Silver cube (15) forhindrer vekst av bakterier i luftfukteren grunnet sitt kontinuerlige utslipp av sølvioner. Bruk av Silver cube fører til et hygienisk romklima. Levetiden til Silver cube er omtrent ett år. Vi anbefaler derfor at du skifter ut Silver cube i starten av hver luftfuktings sesong. Silver cube begynner å fungere så snart den kommer i kontakt med vann, og fungerer også når enheten er avslått.

## Antikalkpatron (valgfritt tilbehør)

Antikalkpatronen (7) reduserer kalken i vannet og dermed avkalkingsintervallene. Patronen må skiftes ut én gang hver 1.-3. måned, avhengig av vannets hardhet (se tabell).

Med en vannhardhet over 21 °dH, anbefaler vi bruk av antikalkpatroner.

**Viktig:** Bløtlegg antikalkpatronen i et vannbad i 24 timer før førstegangsbruk (ikke i vannbeholderen!). Harpiksen er nødt til å absorbere vann for å nå høy ytelse.

Tidsperioden patronen er effektiv avhenger av vannhardheten. Dette kan testes ved å bruke teststrimlene som medfølger (se side 4).

1. Dypp teststrimlen i vannet i ett sekund.

2. Etter ca. ett minutt er resultatet synlig på teststrimlen.

Noen av de grønne feltene endrer farge til rosa. Vannhardheten indikeres gjennom antall felt som blir rosa. Eksempel: Dersom tre felt er rosa, er vannhardheten > 14 °dH.

Antall rosa bokser	Vannhardhet	Hardhetsgrad (°dH)	Patronen vil vare i (med 6 liter/dag)	
			Dager	Liter
0/1	Mykt	Fra 4 °dH	60 dager	rundt 360 L
2	Moderat hardt	Fra 7 °dH	30 dager	rundt 180 L
3	Hardt	Fra 14 °dH	20 dager	rundt 120 L
4	Veldig hardt	Fra 21 °dH	10 dager	rundt 60 L

Patronen plasseres på innsiden av lokket til vannbeholderen (6). Skru først lokket (6) av vannbeholderen (5) og plasser deretter patronen på innsiden av lokket. Avhend brukte patroner blant husholdningsavfallet. Ikke kast lokket til vannbeholderen når du skifter ut en patron!

## Reparasjoner

- Reparasjoner på dette produktet må kun utføres av kvalifiserte teknikere. Dersom det utføres urettmessige reparasjoner utløper garantien og alt ansvarshold.
- Aldri bruk apparatet dersom adapteren eller kontakten er skadet, etter det har feilfunksjonert, dersom det har blitt mistet eller skadet på noen som helst måte (sprekker/spriker i kabinettet).
- Ikke press gjenstander inn i apparatet. Ikke demonter apparatet.
- Dersom apparatet er utenfor reparasjonsmuligheter, gjør det ubrukbart umiddelbart og lever det til et returpunkt gitt til formålet.

## Avhending

EU-direktiv 2012 / 19 / EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) sier at gamle elektriske husholdningsapparater ikke må kastes som vanlig restavfall. Gamle apparater må samles inn separat for å optimalisere gjenbruk og resirkulering av materialene de inneholder og redusere påvirkningen på menneskers helse og miljøet. Det overkryssede søppelkassesymbolet er for å minne om din forpliktelse om at du når du kaster apparatet må det samles inn separat. Forbrukerne må kontakte lokale myndigheter eller forhandler for informasjon angående riktig avhending av sitt gamle apparat.



### **Spesifikasjoner**

Rangert spenning	DC 12V
Utgangseffekt	3 – 23W
Fukteeffekt	opp til 400g/h
Dimensjoner	315 x 418 x 215mm (bredde x høyde x dybde)
Vekt	5.1 kg
Tankekapasitet	3.2 Liter
Lydnivå	27 – 48dB(A)
I samsvar med EU- forskrifter	CE / WEEE / RoHS / EAC

**Alle rettigheter ovenfor tekniske modifikasjoner er forbeholdt**



# Svenska

Grattis! Du har just införskaffat den enastående lufttvättaren (luftrenare och luftfuktare) GEORGE. Den kommer att ge dig stor glädje och förbättra din inomhusluft.

Som med alla elektriska hushållsapparater krävs det att du är extra försiktig med den här modellen också, för att undvika personskador, brandskador eller skador på apparaten. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten för första gången och följ säkerhetsanvisningarna på själva apparaten.

## Beskrivning av apparaten

Apparaten består av följande huvuddelar:

1. Hölje för lufttvättare med motor
2. Vattenbricka för lufttvättare
3. Nätkabel med adapter för strömförsörjningen
4. På / av-knapp
5. Vattentank med bärhandtag
6. Lock för vattentank
7. Antikalkpatron (tillval)
8. Avdunstningsskivor
9. Knapp för val av fläkthastighet (1, 2, 3, 4)
10. Knapp för val av önskad luftfuktighet  
(hygrostat: 40 / 45 / 50 / 55 % / kontinuerlig drift)
11. Knapp för automatiskt läge (reglerar hastighetsnivån automatiskt)
12. Knapp för dimmer (dimmar eller frånkopplar LED-lamporna)
13. Indikator för låg vattennivå, «No Water» (LED lyser rött)
14. Doftbehållare
15. Silver Cube™
16. Luftintag med tvättbart luftfilter
17. Luftutsläpp
18. Anslutning till nätadapter
19. Dolt handtag för enkel omlacering

## Viktiga säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder apparaten för första gången och håll den i säkert förvar för framtida referens, vid behov ger du den vidare till nästa ägare.

- Stadler Form avsäger sig allt ansvar för förlust eller skada som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte följts.
- Apparaten får endast användas i hemmet för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. Otillåten användning och tekniska ändringar på apparaten kan leda till fara för liv och hälsa.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de inblandade riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.
- Anslut endast kabeln till växelström. Observera spänningsinformationen på apparaten.
- Använd inte skadade förlängningskablar.
- Dra inte nätsladden över vassa kanter och se till att den inte kommer i kläm.

- Dra inte ut kontakten ur vägguttaget med våta händer eller genom att hålla i sladden.
- Använd inte denna apparat i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng (minsta avstånd är 3 m). Placera apparaten så att en person som befinner sig i badkaret inte kan röra apparaten.
- Placera inte apparaten nära en värmekälla. Utsätt inte sladden för direkt värme (som t.ex. en uppvärmd värmeplatta, öppen eld, hett strykjärn, eller värmeelement). Skydda nätsladdar från olja.
- Se till att apparaten är korrekt placerad för att säkerställa en hög stabilitet under dess drift och se till att ingen kan snubbla över nätsladden.
- Apparaten är inte stänkskyddad.
- Endast för inomhusbruk.
- Förvara inte apparaten utomhus.
- Förvara apparaten på en torr plats, oåtkomlig för barn (packa in apparaten).
- Om nätsladden är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren eller av en verkstad som godkänts av tillverkaren eller av liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Innan apparaten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ut nätkabeln ur vägguttaget.

### **Inställning / drift**

1. George har ett integrerat bärhandtag (16). Placera din hand uppe på den runda öppningen på vattentanken (5) för att lyfta upp apparaten.
2. Placera George i ett önskat område på en plan yta. Anslut nätverksadaptern (3) till apparaten (18) och koppla in adaptern i ett lämpligt uttag.
3. Avlägsna först skyddsfolien från avdunstningsskivorna (8) och fixeringslimmet från Silver Cube (15).
4. Avlägsna vattentanken (5) genom att luta bak det övre området. Skruva av locket på vattentanken (6) och fyll vattentanken med rent, kallt kranvatten. Skruva sedan tillbaka locket på vattentanken. Placera vattentanken i vattenbrickan (2). Vatten brickan fylls nu långsamt med vattnet från vattentanken. Viktigt: Flytta inte på George när den är fylld med vatten. Vattnet kan rinna över.
5. Tillkoppla George genom att trycka på strömbrytaren (4). Om «No Water» (13) lyser är det för lite vatten i apparaten. Om alla LED-lampor blinkar långsamt är vattenkaret (2) inte rätt placerat i apparaten. Skjut in vattenkaret helt i apparaten tills du hör en signalton. Hastighetsnivån är på 2 och önskad luftfuktighet är förinställd på kontinuerlig drift.
6. Tryck på hygrostat-knappen (10) för att ställa in önskad luftfuktighet (1 LED-lampa = 40 %, 2 LED-lampor = 45 %, 3 LED-lampor = 50 %, 4 LED-lampor = 55 %, 5 LED-lampor = kontinuerlig drift). Info: När önskad luftfuktighet är uppnådd stoppar apparaten och hygrostat-LED-lampan blinkar. Om den uppmätta aktuella luftfuktigheten sjunker under det inställda värdet börjar apparaten åter att befukta. Om den aktuella luftfuktigheten är högre än det inställda värdet går fläkten i 90s var 30:e min.
7. Befuktningseffekten beror på fläktens hastighet. Om det automatiska läget är avaktiverat kan hastighetsnivån förändras: Tryck flera gånger på knappen «Speed» (9) för att välja hastighetsnivå 1, 2, 3 eller 4.
8. Tryck på knapp «Auto» (11) för att aktivera det automatiska läget. LED-lampan över knappen «Auto» lyser nu. I det automatiska läget håller ap-

paraten automatiskt önskad luftfuktighet. Ställ först in hygrostaten (10) på önskad luftfuktighet (40 / 45 / 50 eller 55 %). Det automatiska läget kan inte aktiveras när hygrostaten (10) är inställd på kontinuerlig drift (5 LED-lampor lyser). Ju lägre den aktuella luftfuktigheten är, desto högre ställs fläktens hastighetsnivå in automatiskt. Ju närmare den aktuella luftfuktigheten är det önskade värdet, desto lägre väljs hastighetsnivån (t.ex. när önskad fuktighet är 45 % och aktuell fuktighet är 34 % väljs nivå 3, från 35–40 % = nivå 2, från 41–45 % = nivå 1). Om hastighetsnivån förändras manuellt (knapp 9 aktiveras) avaktiveras det automatiska läget.

9. Om du störs av lampornas ljusstyrka (t.ex. i sovrummet) kan du minska ljusstyrkan genom att trycka på knappen för dimmern (12):

- Normalläge (standardläge)
- Dimmat läge (tryck en gång)
- Släckningsläge (tryck två gånger)
- Genom att trycka på dimmer-knappen ytterligare en gång kan du gå tillbaka till normalläge.

Om det inte finns något vatten i apparaten lyser den röda vattennivåindikeringen (13) i alla dimmade lägen. Den röda lampan kan inte dimmas.

10. Så snart «No Water»-symbolen (13) tänds, måste apparaten fyllas med vatten. För att göra detta, tar du bort vattentanken (5) och fyller den med rent, kallt kranvatten. Efter byte av vattentanken, återgår apparaten automatiskt till drift efter ett par sekunder.

11. Du kan använda George till att sprida ut dofter i rummet. Det måste understrykas att du använder doftämnen extremt sparsamt eftersom en överdriven dosering kan resultera i funktionsstörningar och skador på apparaten. För att använda dofter, tar du bort vattentanken (5) och drar ut doftbehållaren (14) ur apparaten. Låt doften droppa direkt på bomullsdynan i doftbehållaren. Håll maximalt 1–2 droppar doft i doftbehållaren. Tips: För att ändra doften drar du ut doftbehållaren ur apparaten, avlägsnar bomullsdynan och rengör behållaren med tvål. Nu kan du sätta in en ny bomullsdyna (finns i handeln) och tillsätta droppar av önskad doft.

12. Om du vill fylla på vatten under drift, kan du ta bort vattentanken och fylla på den. Apparaten kommer att fortsätta att arbeta med vattnet kvar i maskinen i minst 5 minuter. Så länge vattentanken byts ut inom denna tid, kan apparaten fortsätta utan avbrott.

13. Om apparaten inte används på flera dagar, töm vattnet ur vattenkaret (2) och ur vattentanken (5) innan. Fyll på färskt vatten i vattentanken innan du tar apparaten i drift igen.

## Viktig information

Luftfuktning med en lufttvättare tar lite tid. En lufttvättare fungerar med avdunstningsprincipen. I denna process absorberar luften endast så mycket vatten som den behöver vid den aktuella temperaturen (självreglerande luftfuktning). Detta innebär att det kan ta flera timmar att uppnå ett mätbart befuktningresultat. Om du sätter lufttvättaren i drift i en mycket torr miljö, rekommenderar vi att du ställer in apparaten till kontinuerlig drift («Hygroat» = 5 LED-lampor) och hastighetsnivå 3 eller 4 («Speed») för att effektivt öka luftfuktighetsnivån. Här spelar även storleken på rummet och ventilationsintervallen också en roll. (Se även [www.stadlerform.com/faq](http://www.stadlerform.com/faq)).

## Rengöring

Innan apparaten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ut nätkabeln (3) ur vägguttaget.

**Observera:** Doppa inte apparaten i vatten (risk för kortslutning).

- För att rengöra utsidan, torka av med en fuktig trasa och torka sedan ordentligt.
- För invändig rengöring, tar du bort vattentanken (5) och drar sedan ut vattenbrickan (2) med avdunstningsskivorna (8) (ta tag nedanför brickan).
- Skölj vattenbrickan (2) och avdunstningsskivorna (8) med rent vatten en gång per vecka, för att tvätta bort smutspartiklar från luften.
- Rengör vattenbrickan (2), avdunstningsskivorna (8) och vattentanken (5) noggrant varannan vecka med en mjuk borste eller svamp och varmt vatten. Om det finns kalkavlagringar i vattenbrickan eller vattentanken, använder du en avkalkningslösning utspädd med vatten (för blandningskvot, se tillverkarens anvisningar). Skölj därefter brickan och tanken ordentligt med kranvatten. Vattenkaret kan även rengöras i diskmaskinen (på max. 60 °C).
- Avkalka avdunstningsskivorna (8) ca var 4:e vecka, beroende på vattnets hårdhetsgrad. För att göra detta, tömmer du först ut det som finns kvar i vatten kvar i vattenbrickan (2). Fyll sedan vattenbrickan med avkalkningslösningen (blandningskvot av lösning/vatten enligt tillverkarens anvisningar) upp till 2 cm under brickans kant (lämna avdunstningsskivorna i brickan). Nu trycker du tillbaka vattenbrickan i apparaten (tanken behöver inte införas). Aktivera rengöringsläget genom att trycka på knapparna «Speed» (9) och «Dimmer» (12) samtidigt. Alla vita LED-lampor blinkar nu som tecken på att rengöringsläget är aktiverat. Här roterar avdunstningsskivor men fläkten körs inte. Därför blåses ingen luft in i rummet. Efter 20 min i rengöringsläget stoppar apparaten och LED-lamporna släcks. Reningsprocessen kan köras flera gånger beroende på kalkavlagringarnas tjocklek. När rengöringen är klar, stänger du av apparaten med på/avknappen (4). Töm vattenbrickan och rengör den noggrant med kranvatten.
- Se till att luftintaget och luftutsläppet rengörs regelbundet för att undvika att damm samlas. Rengör luftutsläppet (17) med en torr borste eller en dammsugare. Luftintagnätet (16) är försett med ett luftfilter som kan tas bort och rengöras med fuktig trasa. Ta ut filtret genom att dra ut luckan med hjälp av gripfördjupningen nedtill.

## Silver Cube™

Silverkuben (15) förhindrar tillväxten av mikrober och bakterier i luftfuktaren tack vare den kontinuerliga frisättningen av silverjoner. Användningen av en silverkub leder till ett hygieniskt rumsklimat. Livslängden på den joniska silverkuben är ungefär ett år. Vi rekommenderar därför att du byter ut silverkuben i början av varje befruktningssäsong. Silverkuben börjar arbeta så fort den kommer i kontakt med vatten och fungerar även när apparaten är avstängd.

## Antikalkpatron (extra tillbehör)

Antikalkpatronen (7) minskar kalkavlagringar i vattnet och därmed minskar avkalkningsintervallerna. Patronen måste bytas ut efter en till tre månader, beroende på vattnets hårdhet (se tabell).

Med en vattenhårdhet över 21 °dH, rekommenderar vi att du använder antikalkpatronen.

**Viktigt:** Lägg antikalkpatronen i blöt i ett vattenbad under 24 timmar innan den används för första gången (inte i vattentanken!). Hartset måste absorbera vatten för att nå hög prestanda.

Tidsperioden som patronen fungerar effektivt beror på vattnets hårdhet. Detta kan testas med hjälp av de testband som medföljer (se sidan 4).

1. Doppa testbandet i vattnet under en sekund.

2. Efter cirka en minut kan resultaten ses på testbandet.

Några av de gröna rutorna ändrar färg till rosa. Vattnets hårdhet visas genom hur många rutor som blir rosa. Exempel: Om tre rutor är rosa, då ligger vattenhårheten > 14 °dH.

Antal rosa utor	Vattenhårdhet	Hårdhetsgrad (°dH)	Patronen räcker (med 6 liter/dag)	
			Dagar	Liter
0/1	Mjuk	Från 4 °dH	60 dagar	runt 360 L
2	Måttligt hårt	Från 7 °dH	30 dagar	runt 180 L
3	Hårt	Från 14 °dH	20 dagar	runt 120 L
4	Mycket hårt	Från 21 °dH	10 dagar	runt 60 L

Patronen skruvas fast på insidan av vattentankens lock (6). Först skruvar du bort tanklocket (6) bort från vattentanken (5) och därefter fäster du patronen på insidan av tanklocket. Kassera använda patroner i hushållsavfallet. Kasta inte bort locket till vattentanken vid byte av patron!

## Reparationer

- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av en kvalificerad eltekniker. Om felaktiga reparationer utförs, upphör garantin att gälla och allt ansvar frånsägs.
- Använd aldrig apparaten om en kabel eller kontakt är skadad, om den har funktionsfel, om den har tappats eller blivit skadad på något annat sätt (sprickor/brister i höljet).
- Tryck inte in några föremål i apparaten. Ta inte isär apparaten.
- Om apparaten inte går att reparera, gör den obrukbar omedelbart och lämna in den på en lämplig återvinningsstation.



## Kassering

Det europeiska direktivet 2012 / 19 / CE om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE), kräver att gammal hushållselektronik INTE kastas i det normala osorterade avfallet. Förbrukad utrustning måste samlas in separat för att optimera återanvändning och återvinning av det material som de innehåller och för minska påverkan på människors hälsa och på miljön. Symbolen med den överkorsade «soptunnan» på produkten påminner dig om din skyldighet att apparaten måste samlas in separat när det kasseras. Du kan kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare för information om korrekt kassering av förbrukad elektronisk utrustning.



## Specifikationer

Märkspänning	DC 12V
Utgående effekt	3 – 23 W
Fuktutgång	upp till 400g/h
Mått	315 x 418 x 215 mm (bredd x höjd x djup)
Vikt	5.1 kg
Tankkapacitet	3.2 Liter
Ljudnivå	27 – 48 dB(A)
Uppfyller EU:s regler	CE / WEEE / RoHS / EAC

**Alla rättigheter för tekniska ändringar förbehålles**



# Русский

Поздравляем с приобретением устройства премиум-класса мойки воздуха GEORGE!

Использование этого устройства позволит улучшить воздух в помещении, а эксплуатация доставит несомненное удовольствие.

При эксплуатации мойки воздуха, а также иных электроприборов, следует обращать особое внимание на меры безопасности. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию.

Во избежание травм или повреждений имущества, строго следуйте приведенным в данной инструкции рекомендациями.

## Описание устройства

Прибор состоит из следующих основных компонентов:

1. Корпус мойки воздуха с двигателем
2. Лоток для воды мойки воздуха
3. Сетевой кабель с адаптером
4. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
5. Резервуар для воды с ручкой для переноски
6. Крышка резервуара для воды
7. Картридж против накипи (опционально)
8. Диски испарителя
9. Кнопка для выбора скорости вентилятора (1, 2, 3, 4)
10. Кнопка для выбора желаемой влажности (гигростат: 40 / 45 / 50 / 55 % / непрерывная эксплуатация)
11. Кнопка для выбора автоматического режима (скорость вентилятора регулируется автоматически)
12. Диммер (регулирует яркость или выключает светодиоды)
13. Индикатор низкого уровня воды, «No water» (Нет воды) (светодиод горит красным цветом)
14. Контейнер с ароматизатором
15. Silver Cube™ (антибактериальный картридж)
16. Отверстие для впуска воздуха
17. Отверстие для выпуска воздуха
18. Разъем для подключения сетевого адаптера
19. Ручка для переноски

## Важные указания по безопасности

Сохраните эту инструкцию для дальнейших справок, а в случае передачи увлажнителя воздуха другому владельцу, передайте инструкцию вместе с электроприбором.

- Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации электроприбора.
- Увлажнитель воздуха является бытовым электроприбором и предназначен для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация и техническая модификация устройства могут создать условия, опасные для жизни и здоровья пользователя.
- Этот электроприбор не предназначен для использования детьми до 8 лет или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также лицами, не имеющими достаточных навыков по ис-

пользованию электроприборов и не знакомыми с инструкцией по эксплуатации. Детям категорически запрещено играть с прибором. Чистка и установка прибора может производиться детьми исключительно под присмотром взрослых.

- Перед подключением увлажнителя воздуха к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, паспортизированному для данного электроприбора.
- Не используйте при подключении поврежденные или перегруженные удлинители.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не касался поверхностей, способных повредить шнур, не запутывался и не перекручивался. Не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками.
- Не эксплуатируйте электроприборы в местах с повышенной влажностью. Во избежание поражения электрическим током запрещается эксплуатировать электроприборы в непосредственной близости ванны, душа или бассейна (минимальное расстояние 3 м). Устанавливайте прибор так, чтобы он не мешался.
- Не устанавливайте увлажнитель воздуха рядом с источниками тепла.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался горячих поверхностей любых нагревательных приборов, не допускайте контакта сетевого шнура с маслянистыми веществами.
- Следите за тем, чтобы нельзя было споткнуться о сетевой шнур при хождении по комнате.
- Увлажнитель воздуха не является водонепроницаемым
- Не эксплуатируйте увлажнитель воздуха вне помещений.
- Не храните увлажнитель на улице.
- Для хранения упакуйте прибор в коробку и храните в сухом помещении, в местах, недоступных для детей.
- В случаях повреждения сетевого шнура он должен быть заменен авторизованным сервисным центром либо квалифицированным специалистом.
- Установку и чистку прибора необходимо производить, отключив прибор от сети.

### **Установка / Эксплуатация**

1. Прибор George оснащен интегрированной ручкой для переноски (16). Для переноски прибора возьмитесь рукой сверху за круглое отверстие на резервуаре для воды (5).
2. Установите прибор George в желаемое положение на плоскую поверхность. Подключите адаптер питания (3) к устройству (18) и вставьте адаптер в подходящую розетку.
3. Сначала удалите защитную пленку с дисков испарителя (8) и фиксирующий клей с бактерицидного картриджа Silver Cube (15).
4. Снимите резервуар для воды (5), потянув его верхнюю часть назад. Снимите крышку резервуара для воды (6) и наполните резервуар чистой холодной водопроводной водой. Закройте резервуар крышкой. Поместите резервуар на лоток для воды (2). Теперь лоток медленно наполняется водой из резервуара.  
Важная информация. Не перемещайте прибор George, когда он наполнен водой. От этого вода может пролиться.

5. Включите прибор George, нажав на кнопку выключателя (On/Off) (4). Если на дисплее горит индикатор «No Water» (13), то в приборе недостаточно воды. Если все светодиоды медленно мигают, то лоток для воды (2) установлен неправильно. Задвиньте лоток для воды полностью в прибор до появления звукового сигнала. Скорость вентилятора предварительно установлена на ступень 2, а влажность воздуха – на режим непрерывной эксплуатации.
6. Нажатием на кнопку для выбора влажности (10) можно установить желаемую влажность воздуха (1 светодиод = 40 %, 2 светодиода = 45 %, 3 светодиода = 50 %, 4 светодиода = 55 %, 5 светодиодов = режим непрерывной эксплуатации). Информация: при достижении установленной влажности воздуха прибор прекращает работу и светодиоды гигростата мигают. При снижении замеренного уровня влажности воздуха ниже установленного значения прибор снова начинает увлажнять воздух. Если текущий уровень влажности воздуха превышает установленное значение, вентилятор включается каждые 30 минут на 90 сек.
7. Мощность увлажнения зависит от скорости работы вентилятора. Если автоматический режим деактивирован, то можно изменять скорость работы: многократным нажатием на кнопку «Speed» (9) можно выбрать ступень 1, 2, 3 или 4.
8. Для включения автоматического режима нажмите на кнопку «Auto» (11). Светодиод над кнопкой «Auto» загорается. В автоматическом режиме прибор автоматически поддерживает выбранную влажность воздуха. Установите сначала гигростат (10) на желаемую влажность воздуха (40 / 45 / 50 или 55 %). Включение автоматического режима невозможно, если гигростат (10) установлен на режим непрерывной эксплуатации (5 светодиодов горят). Чем ниже текущий уровень влажности воздуха, тем выше автоматически установленная ступень скорости работы вентилятора. Чем ближе текущий уровень влажности к установленному значению, тем ниже ступень работы вентилятора (например, если установлена влажность воздуха 45 %, а текущая влажность воздуха ниже 34 %, то выбирается ступень 3, 35–40 % = ступень 2, 41–45 % = ступень 1). При ручной регулировке скорости работы вентилятора (нажатие на кнопку 9), автоматический режим работы деактивируется.
9. Если Вам мешает свет горящих светодиодов (например, в спальне), Вы можете уменьшить яркость света нажатием на диммер (12)
  - нормальный (по умолчанию)
  - тусклый (1 нажатие)
  - без подсветки (2 нажатия)
  - для отмены режима сна нажмите эту кнопку еще раз.Если в устройстве нет воды, то во всех режимах загорается красный индикатор уровня воды (13). Яркость красного индикатора нельзя уменьшить.
10. Сразу при появлении индикатора «No Water» (13) прибор необходимо снова наполнить водой. Для этого снимите резервуар для воды (5) и наполните его чистой холодной водопроводной водой. После установки резервуара для воды на место прибор автоматически возобновит работу через несколько секунд.

11. Вы можете использовать прибор George для распыления ароматизатора в помещении. Рекомендуется использовать ароматизаторы очень экономно, поскольку применение чрезмерного количества может привести к неисправности или повреждениям прибора. Для использования ароматизаторов снимите резервуар для воды (5) и вытащите контейнер для ароматизатора (14) из прибора. Нанесите ароматизатор на ватный диск и положите его в контейнер. Добавьте максимум 1–2 капли ароматизатора в контейнер. Совет. Для изменения аромата вытащите контейнер для ароматизатора из устройства, удалите ватный диск и прочистите контейнер мылом. Теперь Вы можете вставить новый ватный диск (имеется в продаже) и капнуть желаемый ароматизатор.
12. Если Вы хотите заново наполнить прибор водой во время работы, снимите резервуар для воды и заново наполните его водой. Прибор продолжит работать при использовании находящейся в нем воды в течение минимум 5 минут. Если в данный промежуток времени Вы установите резервуар для воды на место, прибор продолжит непрерывную работу.
13. Если прибор не используется в течение нескольких дней, слейте воду из лотка для воды (2) и резервуара для воды (5). Перед дальнейшим использованием прибора заполните лоток для воды свежей водой.

### **Важная информация**

Увлажнение воздуха с помощью мойки воздуха займет определенное время. Мойка воздуха работает по принципу испарения. При этом воздух поглощает столько воды, сколько ему требуется при текущей температуре (саморегулируемое увлажнение). Это означает, что для достижения соизмеримого увлажняющего результата может потребоваться несколько часов. Если Вы используете мойку воздуха при очень сухом воздухе, мы рекомендуем установить прибор в режим непрерывной эксплуатации («Hygrostat» = 5 светодиодов) и выбрать уровень скорости 3 или 4 («Speed») для эффективного увеличения уровня влажности воздуха. При этом размер помещения и интервалы проветривания имеют важное значение. (Также см. информацию на сайте [www.stadlerform.ru/faq/](http://www.stadlerform.ru/faq/)).

### **Чистка**

До проведения любого технического обслуживания, очистки, а также после каждого использования выключите прибор и отсоедините сетевой кабель (3) от штепсельной розетки.

**Внимание!** Никогда не погружайте прибор в воду (во избежание короткого замыкания).

- Для наружной очистки протрите корпус влажной тряпочкой, а затем тщательно высушите.
- Для внутренней очистки снимите резервуар для воды (5), вытащите лоток для воды (2) с дисками испарителя (8).
- Споласкивайте лоток для воды (2) и диски испарителя (8) чистой водой раз в неделю для удаления грязи, скопившейся на деталях в процессе очистки воздуха.

- Тщательно прочищайте лоток для воды (2), диски испарителя (8) и резервуар для воды (5) каждые 2 недели мягкой щеткой или губкой и теплой водой. При появлении известкового налета в лотке или резервуаре для воды используйте раствор для удаления накипи, разбавленный водой (для получения информации о соотношении компонентов в смеси см. инструкции производителя). Затем тщательно сполосните лоток и резервуар водой. Лоток для воды также можно мыть в посудомоечной машине (при макс. 60 °С).
- Удаляйте накипь с дисков испарителя (8) примерно каждые 4 недели в зависимости от уровня жесткости воды. Для этого сначала вылейте оставшуюся воду из лотка для воды (2). Затем заполните лоток раствором для удаления накипи (для получения информации о соотношении раствора/воды в смеси см. инструкции производителя), не доливая до края лотка на 2 см (оставьте диски испарителя в лотке). Затем вставьте лоток обратно в прибор (не вставляйте резервуар). Включите режим очистки, одновременно нажав на кнопку «Speed» (9) и диммер (12). Все белые светодиоды начинают мигать – режим очистки активирован. В этом режиме диски испарителя вращаются, но вентилятор не работает. Таким образом, воздух не выдувается в помещение. Через 20 минут после работы в режиме очистки прибор выключается и светодиоды гаснут. Процесс очистки можно повторить несколько раз в зависимости от толщины слоя накипи. По окончании процесса очистки выключите прибор, нажав выключатель On/Off (4). Удалите остатки жидкости из лотка и тщательно промойте его водопроводной водой. Диски испарителя (8) также можно мыть в посудомоечной машине (при макс. 60 °С).
- Удостоверьтесь, что воздухозаборник и розетка регулярно очищаются, чтобы предотвратить накопление пыли. Очистите воздуховыпускное отверстие (17) сухой щеткой или пылесосом. Воздухозаборная решетка (16) снабжена воздушным фильтром, который можно удалить и очистить влажной тканью. Снимите фильтр, вытянув крышку за расположенные внизу специальные выемки.

### **Бактерицидный фильтр с ионами серебра Silver Cube™**

Фильтр (15) предотвращает размножение болезнетворных бактерий и микробов, оказывая бактерицидное воздействие и улучшая гигиенические показатели воздуха в помещении. Высокая эффективность ионов серебра сохраняется в течение 1 года. По истечении этого срока мы рекомендуем заменить фильтр. Наиболее эффективным является замена фильтра в начале сезона, в течение которого Вы используете увлажнитель максимально часто. Фильтр с ионами серебра начинает работу сразу после вступления в контакт с водой и продолжает оказывать бактерицидное воздействие после выключения прибора.

### **Картридж против накипи (аксессуар, опционально)**

Картридж против накипи (7) уменьшает жесткость воды, тем самым, уменьшая интервалы удаления накипи. Картридж необходимо менять каждые три месяца в зависимости от жесткости воды (см. таблицу).

Мы рекомендуем использовать картридж против накипи при жесткости воды более 21 °Ж.

**Важная информация.** Перед первым использованием опустите картридж против накипи в ванночку с водой на 24 часа (не в резервуар для воды!). Каучук должен впитать воду для увеличения эффективности работы.

Срок эксплуатации картриджа зависит от жесткости воды. Ее можно проверить с помощью поставляемых тест-полосок (см. стр. 4).

1. Опустите тест-полоску в воду на одну секунду.
2. Примерно через минуту на тест-полосках отобразится результат. Некоторые зеленые ячейки станут розовыми. Жесткость воды зависит от того, сколько ячеек стали розовыми. Пример: Если три ячейки стали розовыми, жесткость воды > 14° Ж.

Количество розовых ячеек	Жесткость воды	Степень жесткости (°Ж)	Картриджа хватит на (при использовании 6 литров в день)	
			дни	литры
0/1	мягкая	От 4°Ж	60 дней	~ 360 л
2	умеренно жесткая	От 7°Ж	30 дней	~ 180 л
3	жесткая	От 14°Ж	20 дней	~ 120 л
4	очень жесткая	От 21°Ж	10 дней	~ 60 л

Картридж прикручивается на внутреннюю сторону крышки резервуара для воды (6). Сначала снимите крышку (6) с резервуара для воды (5), затем прикрепите картридж к внутренней стороне крышки. Не выбрасывайте крышку резервуара для воды при замене картриджа!

### Ремонт и устранение неисправностей

- В целях безопасности ремонт электроприбора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра. Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неквалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией электроприбора.
- Запрещается использование неисправного электроприбора, а также при механических или иных повреждениях самого электроприбора, сетевого шнура или его вилки.
- Запрещается вставлять посторонние предметы в отверстия в корпусе электроприбора.
- Если электроприбор не подлежит ремонту, его необходимо утилизировать в соответствии с действующим законодательством.

### Утилизация

Позаботьтесь об окружающей среде! Не выбрасывайте неисправные электроприборы вместе с бытовыми отходами. Обратитесь для этих целей в специализированный пункт утилизации электроприборов. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города. Неправильная утилизация электроприборов наносит непоправимый вред окружающей среде. При замене неисправного электроприбора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец.



## **Спецификация**

Номинальное напряжение / частота	DC 12В / 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность	3–23 Вт
Расход воды	до 400 мл/ч
Габариты	315 x 418 x 215 мм (ширина x высота x глубина)
Вес	5,1 кг
Емкость резервуара	3,2 л
Уровень шума	27–48 дБ
Соответствует европейским правилам безопасности CE / WEE / RoHS./ EAC	

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели без предварительного уведомления.

Электронную версию инструкции можно скачать на нашем сайте: [www.stadlerform.ru](http://www.stadlerform.ru)

## **Информация о сертификации**

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

## **Гарантийный срок**

Гарантийный срок составляет 12 месяцев с документально подтвержденной даты продажи Оборудования/Изделия Потребителю Продавцом. В случае отсутствия у Потребителя документов, подтверждающих дату покупки, гарантийный срок рассчитывается с даты изготовления.

## **Дата изготовления**

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.



**Пример:** 78901 1511 123456

78901 – код поставщика

15 – последние две цифры года

11 – номер месяца

123456 – номер продукта

Дату изготовления следует читать:

78901 **1511** 123456 – 2015 год, ноябрь.



# Warranty/Garantie/Garantie/Garanzia/Garantía Garantie/Garanti/Takuu/Garanti/Garanti

## 2 Years warranty

This warranty covers defects of construction, manufacturing and material. Excluded are all wearing parts and improper usage, or consequential damages due to lack of cleaning and/or descaling of the appliance.

## 2 Jahre Garantie

Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung, sowie Folgeschäden durch mangelnde Reinigung und/oder Entkalkung des Gerätes.

## Garantie 2 ans

La présente garantie couvre les défauts matériels, de construction et de fabrication. En revanche, elle exclut toutes les pièces d'usure normale, ainsi que tout dommage résultant de la négligence ou consécutif à un défaut d'entretien/de détartrage de l'appareil.

## 2 anni di garanzia

Questa garanzia copre difetti di costruzione, di produzione e di materiale. Tutte le parti di abrasione sono escluse e altresì l'uso o la manutenzione inappropriata dovuti alla mancanza di pulizia e/o disincrostazione dell'apparecchio.

## 2 años de garantía

Estagarantíacubre los defectos de construcción, fabricación y materiales. Están excluidas todas las piezas de desgaste y el uso indebido, o los daños indirectos provocados por la falta de limpieza y/o el descascarillado del dispositivo.

## 2 jaar garantie

Deze omvat constructie-, productie- en materiaalfouten. Uitgesloten zijn alle slijtageonderdelen en onoordeelkundig gebruik, plus gevolgschade door onvoldoende schoonmaken en/of ontkalken van het apparaat.

## 2 års garanti

Garantien omfatter konstruktions-, fremstillings- og matrialefejl. Alle sliddele og fejlbrug samt følgeskader pga. utilstrækkelig rengøring og/eller afkalkning af enheden er ikke indbefattet.

## 2 vuoden takuu

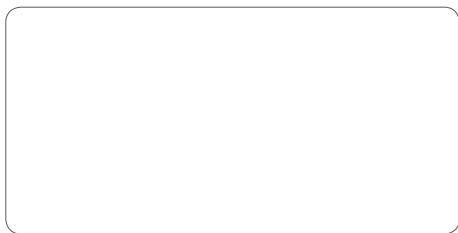
Takuu käsittää valmistus-, tuotanto- sekä materiaalivirheet. Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kuluvat osat ja käyttöohjeiden vastainen käyttö, tai ne vauriot, jotka johtuvat siitä, että laitetta ei ole puhdistettu ja/tai laitteessa on pinttynyttä likaa.

## 2 års garanti

Denne garantien dekker feil i konstruksjon, produksjon og materiale. Garantien omfatter ikke slidedeler og feilaktig bruk eller skader som skyldes mangelfull rengjøring og/eller avkalking av apparatet.

## 2 års garanti

Denna garanti täcker brister i tillverkning, produktion och material. Slitdelar och felaktig användning, eller följskador på grund av bristande rengöring och/eller avkalkning av apparaten är uteslutna.



Retailer's stamp / Stempel Verkaufsstelle /  
Cachet du point de vente / Timbro del rivenditore /  
Sello del establecimiento de venta / Stempel verkoopadres /  
Butikkens stampe / Leima myyntikonttori / Forhandlerstempel /  
Återförsäljarens stämpel / Печать магазина



Design by Matti

**Thanks to** all people involved in this project: Del Xu for his engagement and for building cultural bridges, Lin Shouming for the engineering and Zhang Jingtao for his CAD work, Mario Rothenbühler for the photos, Matti Walker for the unique design, user-friendly ideas and graphic work.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft